

Y Pwyllgor Deisebau

Lleoliad:
Ystafell Bwyllgora 1 – y Senedd

Dyddiad:
Dydd Mawrth, 2 Mehefin 2015

Amser:
09.00

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales



I gael rhagor o wybodaeth, cysylltwch a:

Steve George
Clerc y Pwyllgor
0300 200 6565
SeneddDeisebau@Cynulliad.Cymru

Kayleigh Driscoll
Dirprwy Clerc y Pwyllgor
0300 200 6565
SeneddDeisebau@Cynulliad.Cymru

Agenda

- 1 Cyflwyniad, ymddiheuriadau a dirprwyon** (Tudalennau 1 – 34)
- 2 Deisebau newydd**
 - 2.1 P-04-629 Adolygu a gorfodi Deddf Rheoli Ceffylau (Cymru) 2014 (Tudalennau 35 – 40)
 - 2.2 P-04-635 James Bond yn y Cynulliad Cenedlaethol (Tudalennau 41 – 45)
 - 2.3 P-04-621 Cadw'r Uned Famolaeth dan Arweiniad Ymgynghorwyr yn Ysbyty Glan Clwyd ar Agor (Tudalennau 46 – 48)
- 3 Y wybodaeth ddiweddaraf am ddeisebau blaenorol**

Cyfoeth Naturiol

- 3.1 P-04-546 Magu anifeiliaid dan amodau annaturiol (Tudalennau 49 – 51)
- 3.2 P-04-605 Achub Ffordd Goedwig Cwmcarn Rhag Cael ei Chau am Gyfnod Amhenodol neu'n Barhaol (Tudalennau 52 – 54)

3.3 P-04-579 Adfer cyllid ar gyfer monitro Gwylogod Ynys Sgomer (Tudalennau 55 – 56)

3.4 P-04-422 Ffracio (Tudalennau 57 – 58)

Addysg

3.5 P-04-628 Mynediad at Iaith Arwyddion Prydain i bawb (Tudalennau 59 – 66)

3.6 P-04-548 Ailgyflwyno dosbarthiadau Cymraeg ym Mhrifysgol (Tudalennau 67 – 68)

Iechyd

3.7 P-04-601 Gwaharddiad Arfaethedig ar Ddefnyddio e-sigaréts Mewn Mannau Cyhoeddus (Tudalennau 69 – 72)

3.8 P-04-600 Deiseb i achub y gwasanaeth meddygon teulu (Tudalennau 73 – 92)

3.9 P-04-560 Gwasanaethau Clefyd Llid y Coluddyn yng Nghymru (Tudalennau 93 – 95)

3.10 P-04-408 Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Plant a Phobl Ifanc (Tudalennau 96 – 101)

Bydd y tair eitem a ganlyn yn cael eu trafod ar y cyd

3.11 P-04-564 Adfer Gwlâu i Gleifion, Gwasanaeth Mân Anafiadau ac Uned Pelydr-X i Ysbyty Coffa Ffestiniog (Tudalen 102)

3.12 P-04-466 Argyfwng Meddygol – Atal cyflwyno gwasanaeth iechyd o safon is yng ngogledd Cymru. (Tudalennau 103 – 111)

3.13 P-04-479 Deiseb Adran Pelydr-X ac Uned Man Anafiadau Ysbyty Tywyn (Tudalennau 112 – 116)

3.14 P-04-523 Diogelu'r Henoed a Phobl sy'n Agored i Niwed mewn Cartrefi Gofal (Tudalennau 117 – 119)

3.15 P-04-501 Gwneud canolfannau dydd ar gyfer pobl hŷn yn ofyniad statudol yng Nghymru (Tudalennau 120 – 123)

3.16 P-04-587 Tîm Cymorth pwrpasol ar gyfer dioddefwyr Enseffalomyelitis Myalgig (ME), Syndrom Blinder Cronig a Ffibromyalgia yn ne-ddwyrain Cymru

(Tudalennau 124 – 127)

Cymunedau a Threchu Tlodi

- 3.17 P-04-618 Diogelu gwasanaethau bancio mewn cymunedau hawdd eu targedu (Tudalennau 128 – 131)
- 3.18 P-04-519 Diddymu Taliadau Comisiwn wrth werthu Cartrefi mewn Parciau (Tudalennau 132 – 133)

Comisiwn y Cynulliad

- 3.19 P-04-613 Dylai Aelodau'r Cynulliad wrthod yr argymhelliad i gynyddu eu cyflogau 18% (Tudalennau 134 – 135)

Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth

- 3.20 P-04-565 Adfywio hen reilffyrdd segur at ddibenion hamdden (Tudalennau 136 – 139)
- 3.21 P-03-240 Diogelwch ar ffordd yr A40 yn Llanddewi Felffre (Tudalennau 140 – 143)
- 3.22 P-04-626 Israddio Ffordd yr A487 drwy Penparcau, Trefechan a chanol tref Aberystwyth (Tudalennau 144 – 145)
- 3.23 P-04-607 Galw ar Lywodraeth Cymru i brynu Garth Celyn (Tudalennau 146 – 153)

4 Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42 i benderfynu gwahardd y cyhoedd o'r cyfarfod ar gyfer y canlynol:

Item 5

5 Adroddiadau Drafft y Pwyllgor (Tudalennau 154 – 211)

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

P-04-629 Adolygu a gorfodi Deddf Rheoli Ceffylau (Cymru) 2014

Testun y ddeiseb

Ymddengys nad yw Deddf Rheoli Ceffylau (Cymru) 2014 yn addas at y diben ac nad yw'n gwella llesiant ceffylau sy'n pori ar dir comin. Nid oes system foddhaol i gofnodi a rheoli nifer y ceffylau a'r merlod sy'n cael eu gadael i ddioddef a marw yn ystod y gaeaf a misoedd cyntaf y gwanwyn, ac mae'r rheini sy'n goroesi yn bridio ac yn ychwanegu at y broblem o un flwyddyn i'r llall. Rydym ni, y rhai sydd wedi llofnodi isod, yn teimlo bod angen rhoi sawl mesur ychwanegol ar waith:

- 1) Rhoi'r gorau i'r broses o gofrestru/brandio ceffylau sy'n perthyn i gominwyr sydd â hawliau pori cyfreithlon.
- 2) Ni ddylai unrhyw ebolion bori ar dir comin os ydynt dros chwe mis oed oni bai eu bod yn frodorol ac wedi'u trwyddedu (er mwyn diogelu Merlod Mynydd Cymreig)
- 3) Elusennau cofrestredig yn cael yr hawl i gael gwared â cheffylau ar sail llesiant drwy gytundeb â'r heddlu, a symud y merlod i gartrefi maeth sydd wedi'u cymeradwyo ymlaen llaw wrth chwilio am y perchnogion. Pan fo'n bosibl, dylid ailgartrefu'r merlod ar ôl cyfnod penodol o amser.
- 4) Os bydd ceffylau sydd wedi "ymgynnull" yn pori'n anghyfreithlon, ac os na ellir dod o hyd i'r perchnogion, yna dylid gwneud ymdrech i'w hailgartrefu i ddechrau, cyn gwneud unrhyw benderfyniad i'w rhoi i lawr (nid dyma'r weithdrefn bresennol).
- 5) Dylai'r holl weithdrefn fod yn dryloyw a dylai cynghorau fod yn atebol i'r cyhoedd.

Prif ddeisebydd: Lynne Tamblyn

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor:

Nifer y llofnodion: 502 a'r lein, 660 papur. Cyfanswm 1162 llofnod

Rebecca Evans AC / AM
Y Dirprwy Weinidog Ffermio a Bwyd
Deputy Minister for Farming and Food



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-629
Ein cyf/Our ref RE/00314/15

William Powell AM
Chair Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

19 May 2015

Dear William,

Thank you for your letter of 12 March about the petition submitted by Lynne Tamblyn seeking a review and greater enforcement of the Control of Horses (Wales) Act 2014.

The Control of Horses (Wales) Act 2014 was introduced in response to calls for urgent action by local authorities, equine charities and the Police to tackle the issue of fly grazing, abandonment and straying. The Act gives local authorities in Wales more effective legal powers to tackle the problems of fly grazing. It is one of a number of tools available to local authorities wishing to address fly grazing issues but should not be regarded as a panacea. In the event of action being necessary to resolve welfare cases local authorities have the Animal Welfare Act 2006 at their disposal.

All horses in Wales are required to have a passport and since 1 July 2009 all horses issued with a passport are required to have a microchip implanted as part of the passport application process. The exceptions to this rule are those ponies managed by the Hill Pony Improvement Society of Wales and the Cymdeithas Merlod y Carneddau. Both organisations have a derogation in place that allows specific populations of ponies to remain on their designated areas without a passport and microchip until such time as they are moved from these areas. Only those ponies belonging to members of these two organisations are able to work under the terms of the derogation and the organisations are required to submit detailed management plans to the Welsh Government in respect of the ponies grazing on these areas. All other horses and ponies, including those grazing on common land outside the terms of the derogation, must be identified by a passport which after 1 July 2009 is linked to the animal through a microchip.

The European Commission requires the unique identification of equines, with micro-chipping providing the necessary guarantees, the requirements of which are set out in the Equine Identification (Wales) Regulations 2009. In addition to micro-chipping, owners may also choose to additionally identify their horses by other means including freeze branding. Those that choose to own an animal have a duty of care to look after it and that includes those who have rights to graze stock on common land. In addition Commoners Associations who manage the day to day running of individual commons have responsibilities and may well include within the rules of their Association those practices that benefit the identification and management of commoner's ponies.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

English Enquiry Line 0300 0603300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400
Correspondence.Rebecca.Evans@wales.gsi.gov.uk

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu 100% Tudaletpecyn 37

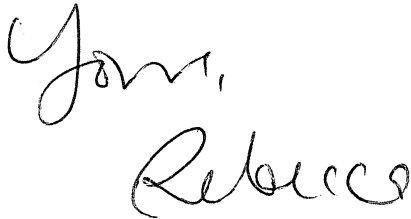
Printed on 100% recycled paper

The Commons Act 1908 provides the powers for the removal of scrub stallions. This legislation is still in force and may be used for the purposes of the removal of unlicensed / illegally grazed stallions from common land.

Many of the equine welfare charities have worked alongside the local authorities (using the Animal Welfare Act 2006) to assist in removing those animals with serious welfare issues - the Animal Welfare Act being the appropriate legislation for resolving welfare issues. In addition local authorities have powers under the Animals Act 1971 and the Control of Horses (Wales) Act 2014 to deal with those animals found straying, dumped, abandoned or fly grazing.

Local authorities and the welfare charities have done their utmost to re-home many of the horses seized however the charities are now at saturation point and only have room for a limited number of the worst welfare cases. It would be unlikely that enough foster homes could be found and even if they could be found many of the animals seized are not only semi-feral but also have health and welfare issues that need considerable time, commitment and expertise, something that may well be beyond the average horse owner. Humane destruction is very much the power of last resort and for those local authorities that have seized horses under the Control of Horses (Wales) Act 2014 every effort has been made to either return them to their owners or rehome them through recognised welfare charities.

Local authorities have a duty to follow procedures laid down in legislation and where members of the public are of the view that this duty has not been met may refer the matter to the complaints department at the relevant local authority or the Public Services Ombudsmen.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Rebecca', written in a cursive style.

Rebecca Evans AC / AM
Y Dirprwy Weinidog Ffermio a Bwyd
Deputy Minister for Farming and Food

**P-04-629 Review and Enforcement of Control of Horses (Wales) Act 2014 –
Correspondence from the Petitioner to the Clerking team, 20.05.2015**

Dear Ms England,

Thank you for the opportunity to add comments to the petition.

I would like to suggest that, although it would appear that the structure is in place to improve the welfare and problems around fly-grazing, very often the procedures are not being put in place.

The Act for the control of horses is an excellent tool for equines that have been abandoned in fields etc and can be easily caught and identified however, this does not alleviate the problems on the commons where most of them are semi-feral and not easily identifiable. And while the Welfare Act places a duty of care upon owners, again that is difficult to enforce if owners cannot be traced.

It is simply unacceptable that ponies are being allowed to starve to death on the Welsh commons. The numbers of ponies on commons such as Cefn Golau and Gelligaer have become more than those areas can sustain without intervention from local charities.

Although I note that the option to freeze brand is down to the Commoners, I fail to see why this cannot be made a condition of them having grazing rights. Surely this would also benefit responsible owners and make their animals identifiable and therefore exempt from any subsequent gatherings/disposal. Those owners who do not care for their animals would be subject to the Welfare Act, and rightly so. Other areas, such as the New Forest, use a marking system to identify their ponies and, together with regular round-ups of fly-grazed and abandoned ponies, they seem to be successful at controlling the numbers and maintaining the breed. Surely our Welsh Ponies deserve no less.

The overriding problem, however, is the indiscriminate breeding due to colts and stallions being either abandoned or left out on the common all year round and this needs to be addressed. There has recently been a contraceptive darting program carried out by the SWHP charity targeting feral stallions and colts. Another charity, The Welsh Pony Rescue and Re-homing Project has been fundraising to geld the colts and stallions they have rescued from the common to increase their chances of being re-homed and, to date, they have had a very good success rate. Both of these

charities are doing their best to address the problem, however, with additional funding they could do so much more and reduce the numbers without the need for a mass cull which would not be a popular move with the vast majority of the general public. If the numbers of ponies could be stabilised over the next 2 – 3 years abandoned ponies (easily identified if freezebranding/marking was introduced) could be gathered on a regular basis and then I believe the Control of Horses Act and The Welfare Act could be used to great effect and to the benefit of the true Welsh Ponies.

If these measures can be used in other areas in the UK why do we have to be different? The only ones suffering because of this resistance to change are the ponies and surely we all have a duty of care to those who cannot speak for themselves.

Many thanks for this opportunity,

Lynne Tamblyn

P-04-635 James Bond yn y Cynulliad Cenedlaethol

Cefnogwch ddeiseb i ddwyn perswâd ar Lywydd y Cynulliad i wyrddroi ei phenderfyniad i beidio â chaniatáu ffilmio golygfeydd yn y Cynulliad ar gyfer y ffilm James Bond newydd..

Prif ddeisebydd: Paul Glantz

Ystyriwyd gan y Pwyllgor am y tro cyntaf: 2 Mehefin

Nifer y deisebwyr: 21

William Powell AM
Chair
Petitions Committee
National Assembly for Wales
Cardiff Bay
CF99 1NA

Your ref: P-04-635
Our ref: PO1016/RB/MD/CC

14 May 2015

Dear William

P04-636 Petition Title: James Bond at the Welsh Assembly

Thank you for your letter of 11 May about this petition and for the opportunity to comment prior to the Committee's formal consideration of the matter.

I note in particular the wording of the petition which asks me to reverse my decision to refuse filming of James Bond scenes in the Assembly. The reconnaissance of the estate by those involved in the making of the film took place in July 2014 and the decision was made at that point, not more recently as the media coverage might have implied. I understand that the film is due to be released this autumn.

In order to provide the Petitions Committee with the complete picture about the decision making process, I attach my statement of 17 March 2015, together with my response to a Written Assembly Question. A key point is that this decision was entirely consistent with the approach that has been taken since the Senedd opened in 2006.

I am sure you will appreciate that, when I am asked to consider such requests, I have to think very carefully about the potential disruption to

Croesewir gohebiaeth yn y Gymraeg a'r Saesneg/We welcome correspondence in both English and Welsh



Llywydd
Presiding Officer

Assembly business. In this case, the interest was only in filming in the Siambr, not other parts of the Senedd. As I explained in my statement, the risk of permitting a production of this size and its likely interference with the important work that is undertaken in the Siambr was too great. That said, we have an excellent record of working in partnership with the creative industries in Wales which has enabled us to showcase other parts of the Senedd very successfully, without interference to Plenary and Committee business. We will continue to take up those opportunities to promote our landmark building and our work as a legislature.

I hope you will find the content of this letter helpful. Should you require any further information, please let me know.

Yours sincerely

Dame Rosemary Butler AM
Presiding Officer

Statement from the Presiding Officer

17/03/2015

Statement from Dame Rosemary Butler AM, Presiding Officer, in response to James Bond filming in the Senedd Siambr

"There has been much criticism of my decision not to allow a scene from the forthcoming James Bond film to be filmed in the Senedd Siambr. I did not take this decision lightly when it was put to me. I fully recognise the prestige and reach of the James Bond franchise and I am enthusiastic about the Senedd continuing to play its part in supporting Wales' creative industries.

"Such decisions are my responsibility as Presiding Officer. When I am asked to make a decision I have to weigh up the factors involved in each request. In this case, as well as recognising the potential advantages, I also considered the probable scale of what was being proposed and the likely impact on the Siambr given the number of people and amount of equipment involved in a production of this type, and the adjustments to the Siambr which would have been involved. We offered other areas of the Senedd but this was not taken up.

"On balance, the risk to the Siambr and potential for disruption to business was too great. As Presiding Officer I believe that the Senedd Siambr's primary function needs to be safeguarded and maintained above all else, so the use of the Siambr has to be treated differently to rest of the Assembly's estate. This is not new; allowing such filming in the Siambr would have been a departure from the practice that has been in place since the Senedd was opened.

"I am disappointed that the discussion has portrayed the Assembly as a body that is not open to do business with the creative industries. We have hosted a number of dramatic productions such as Doctor Who, Sherlock, Caerdydd and Sky Arts Portrait Artist of the Year programme. We proactively seek out productions that could be interested in locating some of their activity on the Assembly estate.

"Clearly opinions differ about whether this filming should have been allowed. I stand by my decision. It is the responsibility of the Presiding Officer to take a considered, balanced decision, having weighed up all relevant factors and that is what I did."



**WRITTEN ASSEMBLY QUESTION
TABLED ON 19 MARCH 2015
FOR ANSWER BY THE ASSEMBLY COMMISSION
ON 26 MARCH 2015**

Darren Millar (Clwyd West): Will the Commission publish details of its policy in relation to requests to film drama productions in the Siambr, including the date on which the policy was first agreed by the Commission; the dates of any reviews thereafter, and copies of the minutes of meetings in which the policy was discussed by the Commission? (WAQ68511)

Rosemary Butler AM on behalf of the Assembly Commission:

Guidelines for the use of the Senedd by the media were first put in place by the former House Committee in 2006/07. Since then, the Commission's policy and approach has remained consistent and is currently set out in operational guidance used by Commission staff. The guidance was reviewed last year.

Based on that guidance, the practice throughout the Third and Fourth Assemblies has been that the majority of requests, for example to film or photograph from the public gallery or in public areas of the building, have been delegated to and operated by the Assembly's media team. The guiding principle has been that no media operation should interfere with the proper conduct of Assembly business. Requests with the potential to impact on Assembly business in the Siambr or elsewhere in the Senedd have been dealt with on a case by case basis by the Presiding Officer.

The relevant extract from the guidance on the Siambr says:

- Express permission must be granted by the Presiding Officer, through the Media Relations Team, prior to any media operations in the Siambr;
- Broadcasters (including pass-holders) must be accompanied by Assembly Commission staff at all times whilst filming in the Siambr;
- On business days, filming/photography/recording will normally not be allowed in the Siambr for security reasons but bids may be made and the full circumstances will be considered;
- On non-business days, permission for media operations will normally be granted. Non-pass holders will be accompanied for the duration of their visit. Broadcasters will be informed of any special restrictions on the area and must comply with those restrictions;
- Requests for non-Assembly related media operations in the Siambr, e.g. drama productions, would not normally be allowed but the Presiding Officer may grant permission at her discretion. Applications should be made through the Media Relations Office.

Eitem 2.3

P-04-621 Cadw'r Uned Famolaeth dan Arweiniad Ymgynghorwyr yn Ysbyty Glan Clwyd ar Agor

Testun y ddeiseb

Yr ydym ni, sydd wedi llofnodi isod, yn gofyn i Fwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr roi'r gorau i gau'r Uned Famolaeth dan arweiniad Ymgynghorwyr yn Ysbyty Glan Clwyd. Credwn y bydd cau'r uned yn niweidio lles merched beichiog a'u teuluoedd, ac y bydd yn peryglu bywydau. Nid ydym yn credu ei fod yn iawn nac yn deg i gleifion orfod teithio hyd at 30 milltir am driniaeth, yn enwedig pan fydd angen triniaeth ar frys. Credwn y bydd y pwysau ychwanegol ar staff Ysbyty Maelor ac Ysbyty Gwynedd yn niweidio'r gwasanaethau mamolaeth yn yr ysbytai hynny. Gofynnwn i Fwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr ystyried opsiynau eraill (fel cau'r uned i driniaethau dewisol) a chadw ymgynghorwyr yn Ysbyty Glan Clwyd ar gyfer diogelwch merched beichiog.

Prif ddeisebydd: Rebecca Roberts

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor:

Nifer y llofnodion: 562 ar lein

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-621/622
Ein cyf/Our ref MD/00600/15

William Powell AM
Chair - Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

13 May 2015

Dear William,

Thank you for your letter of 13 February on behalf of the Petitions Committee regarding petitions P-04-621 and P-04-622 in relation to the temporary changes to consultant-led maternity services at Ysbyty Glan Clwyd.

Betsi Cadwaladr University Health Board made the decision to temporarily suspend consultant-led maternity services at Ysbyty Glan Clwyd on the grounds of safety. This decision was taken against the background of two Royal College of Obstetricians and Gynaecologists' reports in 2014, which described a dysfunctional culture among senior medical staff at the unit. The health board was also unable to sustain the middle grade medical staff rota following a decision by the Wales Deanery in August 2014 to withdraw obstetric trainees from Ysbyty Glan Clwyd because of concerns about the quality of training they were receiving.

However, following feedback from clinicians and the public, the proposed service model now shows some important changes to the original plans submitted to the bBoard in February. The Special Care Baby Unit will now be retained with round-the-clock paediatric services at the hospital. Inpatient breast surgery will be centred at Ysbyty Glan Clwyd with breast day case surgery retained at Ysbyty Gwynedd and Wrexham Maelor Hospital. Additionally, day case gynaecology will stay at Ysbyty Glan Clwyd so that patients having low-risk procedures can continue to have their care locally. The Early Pregnancy Assessment Unit will also be retained at the hospital as a nurse-led service.

The legal challenge against the health board's temporary changes was heard on 7 – 8 May. The Judge has made an injunction to stop the changes taking place until she has handed down her judgement.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

English Enquiry Line 0845 010 3300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0845 010 4400
Correspondence.Mark.Drakeford@wales.gsi.gov.uk

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu 100% Tudalen 47

Printed on 100% recycled paper

The hearing will now be reconvened at a later date (June at the earliest) and you will appreciate that it would not be appropriate for me to comment in the meantime.

I hope the committee finds this information helpful.

Best wishes,
Mark

Mark Drakeford AC / AM

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

P-04-546 Magu anifeiliaid dan amodau annaturiol

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i atal magu anifeiliaid dan amodau annaturiol ac mewn amgylcheddau annaturiol.

Mae dyn wedi ymyrryd gormod â'n cadwyn fwyd am lawer gormod o amser. Pe bai'r Llywodraeth a'r archfarchnadoedd yn ymddwyn yn fwy cyfrifol ac yn rhoi'r gorau i'r syniad creulon ac afresymol hwn byddem yn dod o hyd i'n lefelau ein hunain yn naturiol. Mae hyn i gyd yn digwydd oherwydd un rheswm – trachwant dyn.

Prif ddeisebydd: Jeanii Colbourne

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 29 Ebrill 2014

Nifer y llofnodion: 23

Rebecca Evans AC / AM
Y Dirprwy Weinidog Ffermio a Bwyd
Deputy Minister for Farming and Food



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-546
Ein cyf/Our ref RE/00290/15

William Powell AM
Assembly Member for Mid & West Wales
Chair Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

5 May 2015

Dear William,

Thank you for your letter of 09 April, regarding a petition from Jeannii Colbourne about the rearing of animals in unnatural conditions.

The Wales Animal Health and Welfare Framework published at Royal Welsh Agricultural Show in July 2014 sets out our vision for continuing and lasting improvements in standards of animal health and welfare for kept animals. The overarching objectives of the Framework are to build on the progress made in Wales to raise standards of animal health and welfare by:

- using an approach focussed on delivery to achieve shared outcomes
- working in partnership to develop a robust monitoring and evaluation framework, underpinned by a strong evidence base.

To help do that, there are two main delivery authorities responsible for conducting animal health and welfare inspections on farms. Local Authorities are responsible for enforcing animal welfare provisions in Wales and the Animal and Plant Health Agency is responsible for providing professional veterinary advice on the health and welfare of animals.

The Welsh Government's Rural Inspectorate also carries out on farm inspections to monitor compliance with the Welsh Government Rural Development Programme under the single farm payment scheme.

The Welsh Government has been at the forefront of implementing higher animal welfare standards domestically, and has also been active on a European and International level in trying to improve standards.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

English Enquiry Line 0300 0603300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400
Correspondence.Rebecca.Evans@wales.gsi.gov.uk
Printed on 100% recycled paper

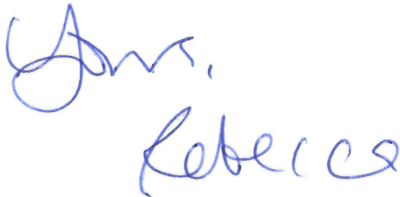
Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i gylchrethu 100%
Printed on 100% recycled paper

In response to increasing demands for farm animal products, traditional methods of livestock production have changed to increase productivity. However, in doing so farmers are required to provide for the 5 needs of animals included in the Welfare of Farmed Animals (Wales) Regulations 2007. These are:

- Need for a suitable environment
- Need for a suitable diet
- Need to be able to exhibit normal behaviour patterns
- Any need it has to be housed with, or apart from, other animals, and
- Need to be protected from pain suffering, injury and disease.

These needs apply equally to sheep farmed on extensive open grassland and to cattle or poultry in all year round housing.

The Welsh Government continues to invest in research and development programmes that review farming methods and husbandry systems.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Rebecca Evans', with a stylized flourish above the name.

Rebecca Evans AC / AM
Y Dirprwy Weinidog Ffermio a Bwyd
Deputy Minister for Farming and Food

Eitem 3.2

P-04-605 Achub Ffordd Goedwig Cwmcarn Rhag Cael ei Chau am Gyfnod Amhenodol neu'n Barhaol

Manylion

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i wyrddroi penderfyniad Cyfoeth Naturiol Cymru i gau Ffordd Goedwig Cwmcarn am gyfnod amhenodol o 2 Tachwedd 2014 ymlaen

Gwybodaeth Ychwanegol

Mae Cyfoeth Naturiol Cymru wedi datgan y bydd Ffordd Goedwig Cwmcarn ar gau am gyfnod amhenodol ym mis Tachwedd a bod hyn yn angenrheidiol oherwydd haint y llarwydd Siapaneaidd yn y goedwig. Nid wyf wedi fy argyhoeddi, oherwydd bod anghysondebau yn null Cyfoeth Naturiol Cymru. Mae digon o ffyrdd cynhaeaf y gellir eu defnyddio i hwyluso'r gwaith o gael gwared ar y coed. Gellir symud y pethau sydd angen eu symud ar y ffordd yn ystod y cyfnod pan mae'r ffordd ar gau yn flynyddol yn ystod y gaeaf; fodd bynnag, mae Cyfoeth Naturiol Cymru yn dweud na fydd y gwaith o symud y coed yn cael ei gwblhau tan 2018 ac, ar ôl hyn, mae'n bosibl na fydd y ffordd yn ailagor oherwydd materion cyllido. Dim ond ychydig iawn o amhariad i'w cyfleusterau y mae parciau coedwig eraill yn ei wynebu o ganlyniad i symud coed. Mae canolbwyntio ar ddefnyddwyr y ffordd yn annheg ac yn ddianghenraid pan fydd defnyddwyr eraill dim ond yn wynebu amhariad dros dro. Dylem achub y ffordd ar gyfer ei defnyddwyr, y mae llawer ohonynt yn hŷn, yn anabl ac yn dod o'n cymunedau lleiafrifoedd ethnig a mewnfudwyr. Mae hyn yn amddifadu'r bobl hynny sydd fwyaf difreintiedig o'u prif gyfleuster ar gyfer iechyd a lles.

Prif ddeisebydd: Robert Jeffrey Southall

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor:

Nifer y llofnodion: 2,392 llofnod a'r lein a 602 llofnod papur

Carl Sargeant AC / AM
Y Gweinidog Cyfoeth Naturiol
Minister for Natural Resources



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-605
Ein cyf/Our ref CS/00632/15

William Powell AM
Chair Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

5th
May 2015

Dear Bill,

I refer to your letter regarding the petition from the Friends of Cwmcarn Forest Drive. I can confirm that Natural Resources Wales (NRW) will (through the use of contractors) be starting to undertake significant felling work within Cwmcarn forest around the Drive in early May 2015.

Some preparatory civil engineering works have already been undertaken to enable the felling to take place. This has included the removal of sculptures and playground equipment some of which have been restored and relocated to other visitor sites for the public to enjoy.

The large scale felling is necessitated as part of the work to address the impact of larch disease (*Phytophthora ramorum*) on Welsh forests. The Forest Drive which runs through the forest, has been closed since November 2014 and will remain so until the felling work has been completed. This is in order to protect the public from the hazards posed by felling operations and timber haulage.

NRW have indicated that they cannot guarantee reopening the Forest Drive upon completion of the work as the road is likely to be damaged by the forestry operations and the cost of reopening may be prohibitive. However, NRW staff are committed to exploring options for the road's future and to this end, they will consult with local groups including the Residents Association and the Friends of Cwmcarn Forest Drive.

NRW aims to gather ideas for future use and potential sources of funding to deliver these. This element of stakeholder engagement will be timed so that the operational forestry work is in full swing and the nature of the felling work can be demonstrated to those who are interested, albeit from a safe distance.

NRW will also be carrying out work on the private access road to the visitor centre. This work aims to improve the safety of the road, particularly whilst timber haulage operations are taking place over the next two years. During this work visitors will still be able to access the visitor centre and other attractions via using the public highways.

Yours sincerely

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'CS', written in a cursive style.

Carl Sargeant AC / AM
Y Gweinidog Cyfoeth Naturiol
Minister for Natural Resources

P-04- 579 Adfer cyllid ar gyfer monitro Gwylogod Ynys Sgomer

Manylion

Mae Cyfoeth Naturiol Cymru wedi torri'r cyllid blynyddol o £12,000 y mae'n ei ddarparu ar gyfer y gwaith sy'n mynd rhagddo o fonitro Gwylogod Ynys Sgomer. Mae'r astudiaeth hon yn un hynod o bwysig sy'n rhoi mewnwelediad gwerthfawr i fywyd adar môr a'r hyn sy'n effeithio ar eu poblogaethau. Nid yn unig yw dod â set ddata sydd wedi cael ei chasglu cyhyd (ac sydd, felly, yn werthfawr) i ben yn drueni, ond ni allai'r toriad fod wedi dod ar adeg waeth, o ystyried effaith enfawr y stormydd diweddar ar boblogaethau adar môr (gyda 25,000 o farwolaethau ar hyn o bryd, a disgwylir i'r rhif hwnnw gynyddu). Mae hwn yn benderfyniad gwael iawn gan Cyfoeth Naturiol Cymru, a hoffem ei weld yn cael ei ddiwygio.

Prif ddeisebydd Cardiff University Ornithological Society

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 23 Medi 2014

Nifer y llofnodion: Deiseb gysylltiedig 1,687 o llofnodion


Carl Sargeant AC / AM
Y Gweinidog Cyfoeth Naturiol
Minister for Natural Resources



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-579
Ein cyf/Our ref CS/00635/15

William Powell AM
Chair Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

 May 2015

Dear Bill,

Thank you for your letter dated March 2015 and received on 21 April 2015 regarding the Cardiff University Ornithological Society's petition on monitoring of the guillemot population at Skomer Island. I have noted the concerns raised by the petitioner about the data collected by the Joint Nature Conservation Committee (JNCC).

The guillemot monitoring undertaken by the JNCC and the Wildlife Trust, who carry out the work on its behalf, is part of a comprehensive study of seabird species on the island. In response to the 2011 report to which the petitioner refers, I am assured that the methodology used to monitor guillemots has been reviewed and improved. As I mentioned in my previous reply, Natural Resources Wales will continue to keep seabird monitoring needs under review.

I view the health of all seabird populations at Skomer, including guillemots, as important in understanding the condition of our marine environment. I am sure that the recent colony extensions at Skokholm and Skomer will further safeguard these populations and that the results from this monitoring survey will continue to track their growth.

Yours sincerely



Carl Sargeant AC / AM
Y Gweinidog Cyfoeth Naturiol
Minister for Natural Resources

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

English Enquiry Line 0300 0603300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400
Correspondence: Carl.Sargeant@wales.gsi.gov.uk

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu (100%)
Tudalen y pecyn 56

Printed on 100% recycled paper

P-04-422 : Ffracio

Geiriad y ddeiseb

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Gweinidog yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy i lunio Datganiad Polisi Cynllunio Mwynau Interim Gweinidogol, yn ogystal â nodyn cyngor technegol newydd, i gryfhau'r egwyddor ragofalus ynglŷn â cheisiadau cynllunio ar gyfer olew a nwy ar y tir, gan gynnwys ffracio. Rhaid dileu pob amheuaeth wyddonol resymol bod risg o effeithiau niweidiol, a rhaid rhoi'r ystyriaeth gryfaf i'r angen brys i liniaru'r newid yn yr hinsawdd.

Prif ddeisebydd: Cyfeillion y Ddaear Cymru

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 2 Hydref 2012

Nifer y llofnodion: Tua 1000

Carl Sargeant AC / AM
Y Gweinidog Cyfoeth Naturiol
Minister for Natural Resources



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-422
Ein cyf/Our ref CS/00631/15

William Powell AM
Chair Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

 May 2015

Dear Bill,

Thank you for your correspondence dated 21 April regarding a moratorium on fracking in Wales.

A moratorium is defined as a temporary prohibition of an activity. The Notification Direction I issued in February 2015 provides that where local planning authorities are minded to approve planning applications for the exploration, appraisal or extraction of unconventional oil and gas which would utilise unconventional techniques (including hydraulic fracturing) they must be referred to Welsh Ministers. Therefore, the Notification Direction that I have issued prevents planning applications from being approved by local planning authorities which equates to a temporary prohibition.

Yours sincerely



Carl Sargeant AC / AM
Y Gweinidog Cyfoeth Naturiol
Minister for Natural Resources

P-04-628 Mynediad at Iaith Arwyddion Prydain i bawb

Testun y ddeiseb

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i wella mynediad at addysg a gwasanaethau o ran iaith Arwyddion Prydain er mwyn gwella ansawdd bywyd pobl fyddar o bob oedran.

Gwella mynediad fel y gall teuluoedd ddysgu iaith Arwyddion Prydain: Pan fo plentyn yn cael diagnosis ei fod yn fyddar / yn drwm ei glyw, dylid cynnig gwersi am ddim / gwersi â chymhorthdal i'w rieni, fel y gallant ddysgu iaith Arwyddion Prydain (mae cwrs iaith Arwyddion Prydain lefel un yn costio tua £300 y pen). Drwy ddefnyddio lleferydd yn unig, mae plant byddar yn ei chael yn anodd datblygu sgiliau cyfathrebu, neu'n methu â gwneud hynny, gan fethu â chyrraedd cerrig milltir pwysig. Bydd dysgu ieithoedd eraill drwy iaith Arwyddion Prydain (Saesneg / Cymraeg) yn gwella dealltwriaeth y plentyn.

Cyflwyno iaith Arwyddion Prydain ar y Cwricwlwm Cenedlaethol: Bydd plant a phobl ifanc byddar sy'n dysgu iaith Arwyddion Prydain pan fyddant yn ifanc yn cael gwell mynediad at addysg a bydd yn fuddiol i'w lles. Dylai iaith Arwyddion Prydain gael ei haddysgu i bawb gan athrawon byddar cymwys mewn ysgolion, a byddai hynny'n sicrhau gwell mynediad i bawb yn y gymdeithas. Credwn y dylai iaith Arwyddion Prydain gael ei chynnig fel cymhwyster iaith i bob dysgwr. Nid yw TGAU Cymraeg (ac ieithoedd modern eraill) yn cael eu cynnig bob amser i ddisgyblion byddar; mae angen gwella'r sefyllfa hon hefyd.

Gwella mynediad at addysg mewn iaith Arwyddion Prydain i blant a phobl ifanc byddar: mae eu mynediad at addysg mewn iaith Arwyddion Prydain yn gyfyngedig ar hyn o bryd, ac yn aml, mae cymwysterau'r cynorthwywyr sydd ar gael yn annigonol. Mae bwloch enfawr o ran addysg plant byddar, ac mae llawer yn cael eu trin, ar gam, fel pe tai ganddynt anabledd dysgu. Mae hynny'n effeithio'n negyddol ar eu datblygiad, gan olygu eu bod nhw'n llai annibynnol oherwydd addysg wael, gan arwain at ddiffyg cyflogaeth. Mae

angen sicrhau bod gweithwyr cymorth cyfathrebu sydd â chymwysterau digonol ar gael mewn ysgolion.

Sicrhau bod gwasanaethau ac adnoddau ym maes Iaith Arwyddion Prydain ar gael i bobl ifanc fyddar: galluogi defnyddwyr Iaith Arwyddion Prydain i gael gafael ar wybodaeth yn eu dewis iaith drwy adnoddau digidol ar gyfer gwasanaethau fel addysg, gofal iechyd, gwasanaethau cymdeithasol a thrafnidiaeth gyhoeddus, gan sicrhau bod gwasanaethau ar gael iddynt yn ddiwahân, yn yr un modd â mynediad yn achos yr iaith Gymraeg.

Sefydliad: Deffo

Prif ddeisebydd: Cathie Robins–Talbot

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor:

Nifer y llofnodion: 502 llofnod ar lein. 660 llofnod bapur. Cyfanswm=1162 llofnod



Eich cyf/Your ref P-04-628
Ein cyf/Our ref HL/00792/15

William Powell AM
Chair - Petitions Committee

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

6 May 2015

Dear William

Thank you for the letter of 23 April seeking further comments regarding the petition: *P-04-628 - To Improve Access to Education and Services in British Sign Language (BSL)*.

The Welsh Government is committed to meeting the educational needs of all learners. The responsibility however to provide suitable educational provision for all children rests with local authorities. This will include the provision of any language support required, such as BSL, to assist them in achieving their educational potential. The Welsh Government provides funding to local authorities via the revenue support grant (RSG) to allow them to meet their statutory duties to provide special educational needs (SEN) provision. The RSG allows local authorities the flexibility to deliver services to meet local needs and the discretion to fund specific support as required.

We acknowledge that the current system for SEN can sometimes be challenging for learners and their families. We also appreciate there is pressure on mainstream services to deliver educational provision across a range of learning needs. With this in mind the Welsh Government is reforming the current legislative framework for supporting learners with SEN. We believe that the new legislation will enable us to improve the planning and delivery of additional learning provision and ensure it is much more focused on a child's or young person's individual needs. We expect to introduce an Additional Learning Needs Bill before the summer recess.

With regard to Deffo's view on BSL in the National Curriculum, the Welsh Government has recently published a report into a fundamental review of curriculum and assessment arrangements from Foundation Phase to Key Stage 4. Whilst acknowledging the real strengths in Wales, it also identifies the shortcomings of the current curriculum arrangements and has made a series of recommendations to address these and improve how children in Welsh schools are taught and assessed. The Welsh Government is currently consulting on the recommendations of the report to seek the views on the

proposed vision and purposes for Welsh education. This report, entitled *Successful Futures*, can be found here:

<http://gov.wales/topics/educationandskills/schoolshome/curriculuminwales/curriculum-for-wales/?lang=en>

In relation to the matter of access to qualified support, I would like to draw your attention to the Welsh Government's recently published review into the skills of the general education workforce in Wales in relation to the provision of support for children and young people with SEN. In view of this report, we are working with local authorities, as the bodies responsible for providing suitable education for children in their areas, to consider what action we will be taking at a local level. The link to the report can be found here:

<http://gov.wales/topics/educationandskills/publications/reports/an-assessment-of-special-educational-needs-workforce-development-requirements/?lang=en>

I understand, as is highlighted in the Consortium for Research into Deaf Education (CRIDE) annual report, that there can sometimes be difficulties in accessing specialist or qualified teachers for those with hearing impairments. You may be interested to know that the Welsh Government is currently undertaking a study of Workforce Planning for SEN Specialist Services which includes qualified teachers of the deaf. The report is expected to be published this summer, at which point the Welsh Government will consider what actions need to be taken forward.

With regard to BSL provision for parents and siblings, I appreciate that the range of BSL courses and training may be varied across Wales and the reduction in funding to the adult sector may have had an impact on this. We allocate funds to Further Education colleges who have the authority to plan and deliver learning provision which they judge as appropriate to meet local needs and the Welsh Government's priorities. Each college is expected, therefore, to offer learning that is relevant to, and based on local need, and is within their budget allocation.

Furthermore, in delivering the Families First Programme which I referred to in my previous response, local authorities should use a Team Around the Family (TAF) model that oversees the interventions families receive. This TAF aims to pull together the right people from the right agencies to ensure that a family receives the right advice, help and support in a timely manner. It could be determined that support for BSL provision for the family is required and the local authority therefore should put in place the appropriate arrangements in place.

I trust that this information emphasises our commitment to creating an inclusive education system for all learners, regardless of their needs. We recognise that more can be done to help learners with hearing impairments to reach their full potential and we will continue to take the action required to ensure that this happens.

Yours sincerely



Huw Lewis AC / AM
Y Gweinidog Addysg a Sgiliau
Minister for Education and Skills

Yn rhinwedd paragraff(au) ix o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon



Deffo!
57a Neath Road,
Hafod
Swansea
Wales
SA1 2HW

The voice for Deaf youth in Wales

William Powell AM
Chair – Petitions Committee

20th May 2015

Dear Mr Powell

P-04-628 Petition – Deffo! Access to BSL for All

Thank you for forwarding the response from the Minister Education and Skills, Huw Lewis in relation to the petition submitted by us and I have pleasure in enclosing our response.

- 1) *With reference to the revenue support grant allocated to local authorities across Wales to allow them to meet their statutory duties.*

Our response:

We note your comments in relation to Revenue Support Grants (RSG), and the role that this is intended to play in assisting local authorities to meet their statutory duties to provide special education needs (SEN) provision. We also note the comments that the responsibility to provide suitable education provision, including language support rests with local authorities.

Our concern with this rest in the fact that engagement with BSL is a choice for many, rather than a response to an identified medical need. This is despite of the evidence of the long-term benefits for young people engaging with BSL. There is significant pressure on RSG funding particularly at a time of budget constraints, and we would respectfully argue that the flexibility referred to by the Minister does in effect work against those seeking support for BSL. As such we would like to see funding for BSL ring fenced.

- 2) *In regards to the reforming the current legislative framework for supporting learners with Special Educational Needs.*

Our response:

We welcome this news, and we hope that children, young people and parents' views are included when developing the proposed reforms. Equally we would hope that the views of the Deaf community could feed into this

reform. Deffo would gladly work with Welsh Government to assist in this process.

- 3) *In reference to the fundamental review of curriculum and assessment by Graham Donaldson*

Our response:

We also welcome the fundamental review of curriculum and assessment by Graham Donaldson with the publication of the 'Successful Futures' document. We note that the first phase of 'The Great Debate' is now closed. Unfortunately the response from Welsh Government (6th May 2015) did not allow us the time to respond by 8th May 2015. It is not obvious as to the level of engagement that was achieved with the Deaf community and would welcome the opportunity to be involved at the next stage or to still be allowed time to respond.

- 4) *The recent publication on the review into the skills of the general education workforce in Wales to the provision of support for children and young people with SEN.*

Our response:

We are pleased that review has taken place however this raises our concern similar to that outlined in respect of point 1 above that BSL is often omitted or side-lined. SEN covers a broad base of under-lying conditions and we believe that reviews such as this should explicitly consider BSL moving forwards.

- 5) *Regarding provision for parents and siblings to access BSL training*

Our response:

Evidence from our members suggests that siblings and parents really struggle to access training. This creates a real divide in family members not in a position to effectively communicate with each other.

The Minister acknowledges that cuts in Adult Learning have affected provision, none of the users we represent recall engagement with Families First. Those courses that are available are delivered by the third-sector and often require financing by the learner or third parties.

We do not doubt that the Team Around the Family Model is supposed to achieve solutions such as this, but the evidence suggests to the contrary, this may well be again linked to the fact that BSL is a choice rather than a response to medical needs, and as such risks getting lost at times of financial pressure.

In concluding this letter there seems to be some recurring themes, In particular those seeking / needing BSL are often unmet or unidentified. This is often due to

the fact that the need to engage with BSL is a choice (with proven long term educational, economic and emotional benefit) rather than an immediate need. It would feel that this needs review in order to improve the life chances for Deaf young people and their families.

I hope that this information is useful in respect of consideration of this petition.

Yours sincerely

Cathie Robins Talbot
Deffo! Principal Petitioner

P-04-548 Ailgyflwyno dosbarthiadau Cymraeg ym Mhrifysgol Rennes

Geiriad y ddeiseb:

Ymwelwyr o Lydaw ydym ni a hoffem i Gynulliad Cenedlaethol Cymru drafod ailgyflwyno dosbarthiadau Cymraeg ym Mhrifysgol Rennes.

Prif ddeisebydd: Cedric Choplin

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 29 Ebrill 2014

Nifer y llofnodion: 14

13 May 2015

William Powell
Chair
Petitions Committee
Welsh Government
Cardiff Bay
CARDIFF
CF99 1NA

Dear Mr Powell

**P-04-548 The Reintroduction of Welsh Classes in Rennes/Gohebiaeth gan Y
Pwyllgor Deisebau**

We note the above petition. We have no locus in funding provision at overseas universities and could not, therefore, provide funding for this activity.

Yours sincerely



David Blaney

P-04-601 Gwaharddiad Arfaethedig ar Ddefnyddio e-sigaréts Mewn

Mannau Cyhoeddus

Manylion

Rydym yn galw ar Lywodraeth Cymru i beidio â bwrw ymlaen â'u gwaharddiad arfaethedig ar ddefnyddio e-sigaréts mewn manau cyhoeddus caeedig, manau cyhoeddus sylweddol gaeedig, a gweithleoedd yng Nghymru. Ni all y cynnig hwn, os caiff ei weithredu, ond arwain at ostyngiad yn y nifer a fydd yn defnyddio e-sigaréts a chynnydd yn y nifer a fydd yn ysmegu sigaréts.

Gwybodaeth ychwanegol:

Mae 100,000 o bobl yng Nghymru yn defnyddio e-sigaréts eisoes. Mae'r rhain yn ysmegu llai o sigaréts neu nid ydynt yn ysmegu sigaréts o gwbl; dylai hyn fod yn achos dathlu, nid yn achos pryder. Yn ôl arolwg a gynhaliodd y BBC yn ddiweddar, mae 62% o'r cyhoedd yn gwrthwynebu gwahardd defnyddio e-sigaréts yn gyhoeddus. Yn Sbaen, lle gwaharddwyd defnyddio e-sigaréts yn gyhoeddus, bu gostyngiad o 70% yn y defnydd o e-sigaréts a chynnydd yn y nifer a oedd yn ysmegu. Rydym yn ofni y bydd yr un peth yn digwydd yng Nghymru os bydd Llywodraeth Cymru yn rhoi eu gwaharddiad arfaethedig ar waith. O gofio y bydd hysbysebu a hyrwyddo e-sigaréts yn cael ei wahardd yn fuan ar ôl pasio'r Gyfarwydddeb Cynhyrchion Tybaco, ble fydd ysmygwyr yn cael gwybodaeth am e-sigaréts, yn enwedig os ydynt yn cael eu gwahardd mewn manau cyhoeddus? Mae angen i ysmygwyr weld pobl yn defnyddio e-sigaréts yn gyhoeddus, mae angen iddynt fedru mynd at y rhai sy'n defnyddio e-sigaréts i siarad â nhw a chael rhagor o wybodaeth ac yna dewis defnyddio sigaréts mwy diogel, gobeithio

Prif ddeisebydd: Simon Thurlow

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 7 Hydref

Nifer y llofnodion: 1,196 llofnod a'r lein

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-601
Ein cyf/Our ref MD/01345/15

William Powell AM
Chair - Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

7 May 2015

Dear William

Thank you for your recent letter on behalf of the Petitions Committee regarding petition P-04-601 - Proposed Ban on E-Cigarettes in Enclosed Public Spaces.

I note the comments the petitioner makes with regards to the positions taken by the organisations cited in the correspondence. In particular, the petitioner references the Scottish Government's approach to e-cigarettes. The Scottish Government's analysis of the responses to their recent consultation on 'Electronic Cigarettes and Strengthening Tobacco Control in Scotland' was published on 5 May, and can be found at:

<http://www.gov.scot/Publications/2015/05/7711>

The analysis paper reiterates their position that 'the Scottish Government currently has no plans to legislate and is open-minded on the question of whether to take action on this issue. The consultation paper invited views on whether intervention is required on the use of e-cigarettes in enclosed public spaces and sought suggestions for evidence to be considered when developing future policy in this area.'

The Scottish Government's response to this consultation analysis can be found at:

<http://www.gov.scot/Publications/2015/05/5856/downloads>

As far as public engagement goes, we understand that the round table session on e-cigarettes in the meeting of the Scottish Parliament Health and Sport Committee on 18 November 2014 was organised by the committee themselves who wanted a hearing on e-cigarettes. Whilst it fell during the consultation period the Scottish Government had no role in organising it and it is not classed as part of the formal consultation.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff

Tudalen 70

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu (100%)

English Enquiry Line 0300 0603300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400
Correspondence.Mark.Drakeford@wales.gsi.gov.uk
Printed on 100% recycled paper

In Wales, we have engaged with the vaping community on the White Paper proposal to restrict the use of e-cigarettes in public places. In addition to the formal consultation response process, a series of three public consultation events across Wales were held during the consultation period which provided an opportunity to discuss all the proposals contained in the White Paper. A range of organisations were also approached with an invitation to attend combined meetings specifically focussed on the tobacco, e-cigarettes and alcohol proposals in the White Paper. These included representatives from the local government sector, health organisations, universities, third sector organisations and industry representatives and meetings were held in Caernarfon and Swansea.

As you are aware, the petitioner met with my officials in January to discuss their concerns. My officials took the opportunity to explain the legislative process and so the petitioner is aware of the opportunities for continuing dialogue on this matter.

We continue to review the evidence on e-cigarettes as it emerges.

Finally, as the First Minister announced on 28 April the Public Health Bill is due to be presented to the National Assembly before summer recess.



Mark Drakeford AC / AM

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

Y Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol
Health and Social Care Committee

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru
National
Assembly for
Wales



William Powell AM

Chair, Petitions Committee

12 May 2015

Dear William,

P-04-601 Proposed Ban on the Use of E-Cigarettes in Public Places

Thank you for your letter relating to the above subject, received on 22 April 2015.

You will be aware that the Welsh Government's consultation on the Public Health White Paper asked whether electronic cigarettes should be banned in enclosed and substantially enclosed public and work places. It is anticipated the Welsh Government will introduce a Public Health Bill before the summer recess which may propose primary legislation to implement such a ban.

In response to your letter, subject to the proposed Public Health Bill being referred to the Committee for consideration, and subject to such a ban on the use of electronic cigarettes being proposed in the Bill, the Committee will consider the petition as part of its scrutiny of that Bill.

Yours sincerely,

David Rees AM

Chair, Health and Social Care Committee

Bae Caerdydd
Cardiff Bay
CF99 1NA

Ffôn / Tel: 0300 200 6354

E-bost / Email: SeneddIechyd@Cynulliad.Cymru /
SeneddHealth@Assembly.Wales

Trydar / Twitter: [@seneddiechyd](https://twitter.com/seneddiechyd) / [@seneddhealth](https://twitter.com/seneddhealth)

Tudalen y pecyn 72

P-04-600 Deiseb i achub y gwasanaeth meddygon teulu – Cymru

Er mai meddygon teulu sy'n cynnal 90% o'r holl ymgynghoriadau â chleifion y GIG, dim ond 8.39% o gyllideb y GIG yn y DU a gaiff ei ddyrannu iddynt – y ganran isaf erioed. Erbyn 2017, rhagwelir y bydd hyn yn gostwng i 7.29% .

O ganlyniad, mae'r gwasanaeth meddygon teulu yn wynebu argyfwng cynyddol.

Oherwydd llwyth gwaith affwysol ein meddygon teulu, eleni'n unig, bydd yn rhaid i gleifion aros dros wythnos i weld eu meddyg teulu mewn o leiaf 27 miliwn o achosion.

Ac, yn ôl arolwg a gynhaliwyd ym mis Mawrth, mae mwy na thri o bob pump yn awr yn credu bod nifer yr ymgynghoriadau a gaiff meddyg teulu â'i gleifion – hyd at 60 y dydd – yn bygwth safon y gofal a gaiff y claf.

I sicrhau gwasanaeth o safon i bob claf, galwaf ar Brif Weinidog Cymru i godi'r gyfran o gyllideb y GIG a gaiff ei gwario ar y gwasanaeth meddygon teulu yng Nghymru i 11% erbyn 2017.

Byddai'r cynnydd hwn yn galluogi meddygfeydd i sicrhau:

Nad oes yn rhaid aros mor hir am apwyntiadau a bod modd cynnig oriau agor mwy hyblyg

Ymgynghoriadau hirach, yn enwedig i gleifion sydd â chyflyrau tymor hir

Mwy o gyfle i gleifion weld meddyg teulu sy'n eu hadnabod Cynllunio a chydgyssylltu gofal yn well, yn enwedig i'r henoed a chleifion ag anghenion cymhleth Manteision a fydd yn gwella'r GIG yn gyffredinol, gan leihau'r baich ar yr ysbytai.

Mae meddygfeydd yn rhan ganolog o gymunedau lleol. Galwaf ar Lywodraeth Cymru i weithredu'n awr i sicrhau bod gan feddygfeydd yr adnoddau sydd eu hangen arnynt i barhau i ddarparu gofal o'r safon uchel y mae cleifion yn ei haeddu.

Prif ddeisebydd: Royal College of General Practitioners

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 7 Hydref 14

Nifer y llofnodion: 15,000 llofnod papur a mwy na 500 a'r wefan deiseb wahanol



Mark Drakeford AC

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol

20 Chwefror 2015

Annwyl Mark,

Y Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol: Ymchwiliad i'r Gweithlu Meddygon Teulu yng Nghymru

Rwy'n ysgrifennu i roi manylion am ganlyniadau ymchwiliad byr y Pwyllgor ar y pwnc uchod. Nod y Pwyllgor yw helpu i lywio datblygiad eich cynllun ar gyfer y gweithlu gofal sylfaenol.

Fel Pwyllgor, rydym yn cydnabod rôl ganolog, ond newidiol, meddygon teulu o fewn GIG Cymru. Bellach, mae'r rôl yn golygu bod yn aelod blaenllaw o dîm gofal sylfaenol sy'n cynnig gwasanaethau i'r gymuned yn ogystal ag asesu a rheoli cymhlethdodau. Rydym yn croesawu eich [cyhoeddiad](#) diweddar am y buddsoddiad pellach yn 2015–16 ar gyfer gofal sylfaenol, a'ch bwriad i ddiwygio'r rhestr perfformwyr i ddarparu mwy o gyfleoedd i feddygon ddod i weithio yng Nghymru. Rydym hefyd yn edrych ymlaen at gyhoeddiad yr Adolygiad o Fuddsoddi mewn Addysg i Weithwyr Iechyd Proffesiynol. Fodd bynnag, rydym wedi nodi pryderon ynghylch cynaliadwyedd hirdymor y gweithlu meddygon teulu. Felly, nod yr ymchwiliad hwn odd ystyried materion mewn ardaloedd trefol a gwledig yng Nghymru sy'n ymwneud â:

- rhwystrau i recriwtio a chadw meddygon teulu;

Bae Caerdydd
Cardiff Bay
CF99 1NA

Ffôn / Tel: 0300 200 6354

E-bost / Email: Seneddiechyd@Cynulliad.Cymru /
SeneddHealth@Assembly.Wales

Trydar / Twitter: [@seneddiechyd](https://twitter.com/seneddiechyd) / [@seneddhealth](https://twitter.com/seneddhealth)

Tudalen y pecyn 75

- a yw'r gwaith o gomisiynu a darparu hyfforddiant meddygol ar hyn o bryd yn cefnogi gweithlu meddygon teulu cynaliadwy; a'r
- camau sydd eu hangen i sicrhau cynaliadwyedd y gweithlu meddygon teulu.

Cawn ar ddeall, o'r [cynllun ar gyfer gwasanaeth gofal sylfaenol yng Nghymru hyd at fis Mawrth 2018](#), a gyhoeddodd Llywodraeth Cymru yn ddiweddar, ei bod yn fwriad gennych i gyhoeddi cynllun datblygu ar gyfer y gweithlu gofal sylfaenol erbyn mis Mawrth 2015. Rydym yn gobeithio y bydd canlyniadau ein hymchwiliad yn sail i'r cynllun hwnnw.

Ar gyfer yr ymchwiliad hwn, cafodd y Pwyllgor [dystiolaeth ysgrifenedig](#) gan BMA Cymru, Coleg Brenhinol yr Ymarferwyr Cyffredinol a Deoniaeth Cymru. Hefyd, cafwyd [tystiolaeth lafar](#) gan gynrychiolwyr o'r tri sefydliad ar 29 Ionawr, ac fe ddarparodd y Ddeoniaeth ragor o wybodaeth [mewn llythyr dyddiedig 6 Chwefror](#). Rydym yn ddiolchgar iawn i'r sefydliadau hyn am gyfrannu at ein hymchwiliad.

Cafwyd cryn dipyn o gonsensws ymhlith y tystion am y prif heriau sydd i ddod o ran creu gweithlu meddygon teulu mwy cynaliadwy, a'r atebion posibl.

I grynhoi, mae'r Pwyllgor wedi llunio argymhellion ichi eu hystyried wrth ddatblygu'r cynllun ar gyfer y gweithlu gofal sylfaenol:

Hyfforddiant: Nododd tystion fod nifer annigonol o lefydd hyfforddi wedi'u comisiynu i fodloni'r galw cynyddol am wasanaethau meddygon teulu ledled Cymru. Fodd bynnag, nodwyd nad yw pob lle yn llawn ar hyn o bryd a bod swyddi gwag ar gyfer meddygon teulu dan hyfforddiant. Yn ogystal, rhaid i'r hyfforddiant gadw i fyny gyda chymhlethdodau cynyddol y gwaith, a allai olygu ymestyn cyfnod hyfforddi meddygon teulu, i sicrhau eu bod yn cael y wybodaeth briodol a digon o brofiad. Dyma ein hargymhellion i Lywodraeth Cymru yn y maes hwn ar gyfer ystyriaeth bellach:

1. Dylid ystyried cynyddu nifer y llefydd hyfforddi sydd ar gael i fynd i'r afael â phryderon a fynegwyd i'r Pwyllgor ynghylch diffyg disgwylidig yn nifer y meddygon teulu cymwysedig.
2. Dylid sefydlu mecanweithiau ffurfiol i adolygu nifer y llefydd hyfforddi ôl-radd yn flynyddol.

3. Byddai'r Pwyllgor yn croesawu rhagor o wybodaeth ynghylch pa ystyriaeth a roddwyd i ymestyn hyfforddiant meddygon teulu o dair i bedair blynedd, a pha drafodaethau sydd wedi digwydd gyda chymheiriaid ledled y DU ar y mater hwn.

Recriwtio a Chadw: Clywodd y Pwyllgor nad oes digon o feddygon o dan hyfforddiant yn gwneud cais am hyfforddiant ôl-radd yn yr arbenigedd meddygon teulu. Yn ogystal, mae'r rhai sy'n hyfforddi fel meddygon teulu yn llai tebygol o dderbyn swyddi yn ardaloedd mwy gwledig a difreintiedig Cymru. Dyma ein hargymhellion i Lywodraeth Cymru yn y maes hwn ar gyfer ystyriaeth bellach:

4. Dylid annog cydweithio rhwng y Ddeoniaeth ac ysgolion meddygol Cymru i ddatblygu rhaglen a fydd yn cynyddu profiadau ymarfer cyffredinol yn ystod cwrs gradd a hyfforddiant sylfaen.
5. Fel rhan o'r cynnig ehangach ar gyfer meddygon teulu, dylid rhoi ystyriaeth i ddarparu cymhellion i ddenu hyfforddeion, gan dargedu'r ardaloedd gyda'r problemau recriwtio mwyaf aciwt, ac yn amodol ar gyfnod rhesymol o wasanaeth yn yr ardal darged.
6. Dylid cynnal dadansoddiad o'r effaith debygol ar Gymru o'r cyhoeddiad diweddar am y cymelliannau ariannol a hyfforddi ar gyfer meddygon teulu o dan hyfforddiant yn Lloegr.
7. Gan weithio gyda'r ysgolion meddygol, dylid sefydlu strategaeth i annog mwy o fyfyrwyr o Gymru i hyfforddi a gweithio yng Nghymru.

Nododd y Pwyllgor hefyd nad oes unrhyw fecanwaith ffurfiol ar waith i nodi pam nad yw myfyrwyr meddygol yn dewis dilyn llwybr hyfforddiant meddygon teulu. Mae'r Pwyllgor o'r farn y byddai o fudd i Lywodraeth Cymru weithio gyda Deoniaeth Cymru i sefydlu dull er mwyn casglu'r data hynny.

Mae cyfran sylweddol o'r gweithlu meddygon teulu yn agosáu at oed ymddeol. Rydym hefyd yn nodi bod nifer cynyddol o feddygon teulu yn dewis ymddeol yn gynnar, allfudo neu newid arbenigedd, a allai oll gyfrannu at leihau nifer y meddygon teulu yng Nghymru. Dyma ein hargymhellion i Lywodraeth Cymru yn y maes hwn ar gyfer ystyriaeth bellach:


8. Dylid cynnal cyfweiliadau cyn gadael i sicrhau bod meddygon teulu sy'n agosáu at oed ymddeol yn ymwybodol o'r opsiynau ar gyfer parhau i weithio yn GIG Cymru ar sail fwy hyblyg.
9. Dylid ystyried pa gefnogaeth y gall Llywodraeth Cymru ei chynnig i feddygon teulu sy'n agosáu at oed ymddeol a allai alluogi mwy ohonynt i gadw eu trwydded i ymarfer a pharhau i fod yn aelodau gweithgar o'r gweithlu gofal sylfaenol.

Mae'r dadansoddiad sy'n sail i'r crynodeb hwn yn yr Atodiad i'r llythyr hwn.

Yn dilyn cyhoeddi'r cynllun ar gyfer y gweithlu gofal sylfaenol, byddwn yn ddiolchgar pe gallech roi manylion am sut y mae'r cynllun wedi mynd i'r afael â'r heriau a nodwyd ac argymhellion y Pwyllgor.

Rwy'n anfon copi o'r llythyr hwn at Gadeirydd y Pwyllgor Deisebau, a ofynnodd i gael gwybod am unrhyw ddiweddariadau yng nghyd-destun ei Bwyllgor yn ystyried "Deiseb i Achub y Gwasanaeth Meddygon Teulu" (cyfeirnod [P-04-600](#)).

Yn gywir,



David Rees AC

Cadeirydd y Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol

Atodiad

Hyfforddiant

Cafwyd tystiolaeth gan dystion fod nifer annigonol o lefydd hyfforddi wedi'u comisiynu i fodloni'r galw cynyddol am wasanaethau meddygon teulu ledled Cymru. Wrth i'r galw am wasanaethau meddygon teulu gynyddu a bod mwy o bwyslais yn cael ei roi ar ofal yn y gymuned, rydym yn disgwyl gweld cynnydd yn llwyth gwaith meddygon teulu, o ran nifer yr ymgynghoriadau a chymhlethdod anghenion cleifion. Yn y dyfodol, mae'n debyg y bydd angen i feddygon teulu ganolbwyntio ar asesu a rheoli'r cymhlethdodau hynny, yn ogystal ag arwain tîm ehangach fyth o arbenigwyr eraill i ddarparu gofal priodol. Mae gan y boblogaeth sy'n heneiddio mwy o gyflyrau hirdymor ag afiachusrwydd niferus, yn ogystal â disgwyliadau uwch. Fodd bynnag, mae'r gwariant ar ymarfer cyffredinol fel cyfran o gyfanswm cyllideb y GIG wedi lleihau dros y ddegawd diwethaf.

Nododd Deoniaeth Cymru fod y targed recriwtio o 136 lle hyfforddi meddygon teulu yng Nghymru wedi'i osod gan Lywodraeth Cymru ddeng mlynedd yn ôl, a'i fod wedi aros yn sefydlog ers hynny. Cytunodd BMA Cymru a'r Coleg Brenhinol ag asesiad y Ddeoniaeth bod nifer y llefydd hyfforddi a gomisiynwyd yn annigonol i fynd i'r afael â chynaliadwyedd hirdymor y gweithlu. Roedd hyn yn rhannol oherwydd bod tuedd i feddygon teulu llawn amser hŷn gael eu dilyn gan feddygon teulu iau sy'n dewis gweithio'n rhan-amser. At hynny, nodwyd bod y gymhareb bresennol o feddygon teulu i'r boblogaeth yn is o lawer na mewn rhannau eraill o'r DU. Dywedodd y Ddeoniaeth eu bod wedi codi'r mater gyda Llywodraeth Cymru sawl tro, er ni allai gadarnhau a oes mecanwaith adolygu ffurfiol ar waith.

Roedd y BMA yn amcangyfrif bod angen o leiaf 200 o hyfforddeion arbenigedd meddyg teulu ar Gymru bob blwyddyn. Nododd y Ddeoniaeth nifer tebyg: roedd yn ystyried y byddai 50 lle ychwanegol yn ddigon i godi Cymru i'r un lefel â'r Alban. Er bod gan y BMA dystiolaeth bod meddygon teulu ym Mhowys sydd eisiau cynnig llefydd hyfforddiant ym methu â gwneud hynny oherwydd diffyg lle, roedd y Ddeoniaeth yn hyderus, yn seiliedig ar y data o'u harolwg eu hunain, bod capasiti yn bodoli.

Argymhelliad 1: Dylid ystyried cynyddu nifer y llefydd hyfforddi sydd ar gael i fynd i'r afael â phryderon a fynegwyd i'r Pwyllgor ynghylch diffyg disgwylidig yn nifer y meddygon teulu.

Argymhelliad 2: Dylid sefydlu mecanweithiau ffurfiol i adolygu nifer y llefydd hyfforddi ôl-radd yn flynyddol.

Rhaid i hyfforddiant y gweithlu meddygol gadw i fyny gyda chymhlethdodau cynyddol y swydd. Dywedodd y Coleg Brenhinol bod hyfforddi am dair blynedd i fod yn weithiwr proffesiynol o fewn gofal sylfaenol yn annigonol, oherwydd er bod yr hyfforddiant presennol o ansawdd uchel, nid yw'n paratoi hyfforddeion i fodloni anghenion cleifion a disgwyliadau'r gwasanaeth ohonynt. Dadleuodd y Coleg Brenhinol y byddai blwyddyn ychwanegol yn caniatáu mwy o amser ar iechyd meddwl, iechyd plant, rhagnodi diogel a methodoleg gwella ansawdd. Roedd y Ddeoniaeth yn cefnogi'r cynnig pedair blynedd. Soniodd am ofal iechyd gwledig, arbenigeddau ac arweinyddiaeth fel pynciau i'w cynnwys. Nododd y BMA yr effaith ar argaeledd meddygon teulu sydd newydd gymhwyso yn ystod y cyfnod pontio o dair i bedair blynedd. Roedd y Coleg Brenhinol yn cydnabod y byddai angen rheoli hynny'n ofalus.

Argymhelliad 3: Byddai'r Pwyllgor yn croesawu rhagor o wybodaeth ynghylch pa ystyriaeth a roddwyd i ymestyn hyfforddiant meddygon teulu o dair i bedair blynedd, a pha drafodaethau sydd wedi digwydd gyda chymheiriaid ledled y DU ar y mater hwn.

Recriwtio a Chadw

Adroddwyd nad oes digon o feddygon o dan hyfforddiant yn gwneud cais i'r arbenigedd meddygon teulu, a bod nifer cynyddol o feddygon teulu yn dewis ymddeol yn gynnar, allfudo neu newid arbenigedd. Dyma'r rhesymau a ddarparodd y tystion dros hynny:

- Canfyddiadau negyddol sydd gan ddarpar hyfforddeion: Rhoddodd y Coleg Brenhinol enghraifft o agwedd nodweddiadol o fewn gofal eilaidd tuag at ymarferwyr cyffredinol: “You’re far too clever to go into general practice”. Mae hynny'n gwrthgyferbynnu gyda disgrifiad y Coleg Brenhinol: “very intellectually satisfying ... the best job in the world... the opportunity to share with people over a period of time, their life journey through their health, through their ups and downs is just wonderful”.
- Galw mawr am wasanaethau yn creu llwyth gwaith uchel ac yn rhoi straen ar feddygon teulu: Honnwyd bod hyn yn waeth oherwydd y pwysau ar ofal

eilaidd, gyda meddygon teulu yn teimlo o dan bwysau i beidio â chyfeirio eu cleifion nac i holi eto am atgyfeiriadau i'w cleifion sydd ar restrau aros.

- Y model partneriaeth: Dywedodd y BMA fod gwerth uchel i'r model hwn, ond bod y galw ar bartneriaid wedi cynyddu'n aruthrol a'u bod yn boddi mewn gwaith papur. Mynegodd y Coleg Brenhinol farn nad yw'r model partneriaeth yn addas i bob cymuned na phob meddyg teulu. Y consensws oedd bod angen opsiynau gyrfa hyblyg ac arloesol ar feddygon teulu, gydag amrywiaeth o fodelau contractio, i gynnwys trefniadau hybrid a allai gyfuno ymarfer cyffredinol gydag arbenigeddau ysbyty y tu allan i oriau.
- Diffyg cyfleusterau a chymorth: Pwysleisiodd y BMA bwysigrwydd safle addas ar gyfer ymgynghori, a galwodd am strategaeth safle cadarn ar gyfer gofal sylfaenol. Roedd y BMA, y Ddeoniaeth a'r Coleg Brenhinol yn cefnogi clystyrau meddygon teulu. Roeddent yn ystyried fod potensial iddynt – gyda mwy o ymreolaeth – i ddarparu'r math o becyn cymorth eang a fyddai'n galluogi meddygon teulu i ddirprwyo'r gwaith nad yw'n waith craidd, gan wneud ymarfer cyffredinol yn opsiwn gyrfa fwy deniadol. Er enghraifft, gallai clystyrau ddelio gydag iechyd y boblogaeth, rheoli cyllideb, goruchwyllo timau cymunedol, swyddogaethau cefn swyddfa a chydlynu gofal. Nododd y Coleg Brenhinol ei bod yn bosibl i fodel cymunedol gydfodoli â meddygon teulu dan gontract annibynnol, fel sy'n digwydd yn Bromley-by-Bow.

Mae profiad gydag ymarfer cyffredinol yn ffactor allweddol wrth ymdrin â rhai o'r pwyntiau hyn. Nododd y BMA mai Cymru sydd â'r nifer isaf o swyddi meddygon teulu blwyddyn 2 sylfaen. Dywedodd y Ddeoniaeth, i gymharu, yng ngogledd-orllewin Lloegr, bod 95% o fyfyrwyr yn cael profiad o ymarfer cyffredinol yn eu hail flwyddyn o hyfforddiant sylfaen. Maent yn credu bod hyn wedi arwain at gynnydd yn y nifer sy'n ceisio am yr arbenigedd meddygon teulu, a thrwy hynny yn cynyddu'r cyflenwad.

Argymhelliad 4: Dylid annog cydweithio rhwng y Ddeoniaeth ac ysgolion meddygol Cymru i ddatblygu rhaglen a fydd yn cynyddu profiadau ymarfer cyffredinol yn ystod cwrs gradd a hyfforddiant sylfaen.

Nodwyd bod y rhai sy'n hyfforddi fel meddygon teulu yn llai tebygol o dderbyn swyddi yn ardaloedd mwy gwledig a difreintiedig Cymru. Unwaith eto, nodwyd fod canfyddiadau yn ffactor pwysig, gan gynnwys yr hyn y mae'r BMA yn

galw'n "myths" ynghylch defnydd gorfodol o'r iaith Gymraeg. Cadarnhaodd y Coleg Brenhinol, fel mae'r gyfraith ofal wrthdro yn gosod, ei bod yn anoddach dod o hyd i wasanaethau cymorth mewn ardaloedd mwy difreintiedig – sy'n ffactor arall. Roedd y BMA o blaid cymhellion ariannol, i'w targedu at ardaloedd â recriwtio isel. Nodwyd y dylai'r rheiny fod yn amodol ar gyfnod rhesymol o wasanaeth yn yr ardal. Roedd y Ddeoniaeth a'r Coleg Brenhinol yn dadlau bod angen pecyn ehangach o gymhellion yn eu lle, gan gynnwys boddhad mewn swydd, bywyd o ansawdd uchel ac ysgolion da i annog teuluoedd i'r ardaloedd hynny.

Argymhelliad 5: Fel rhan o'r cynnig ehangach ar gyfer meddygon teulu, dylid rhoi ystyriaeth i ddarparu cymhellion i ddenu hyfforddeion a meddygon teulu sy'n ymarfer, gan dargedu'r ardaloedd gyda'r problemau recriwtio mwyaf aciwt, ac yn amodol ar gyfnod rhesymol o wasanaeth yn yr ardal darged.

Mae'r Pwyllgor yn deall bod Cymru'n cystadlu i gadw graddedigion sydd â dyledion ariannol mawr, nid yn unig â rhannau eraill o'r DU (yn arbennig Lloegr, lle mae cymhellion newydd wedi'u cyhoeddi yn ddiweddar), ond hefyd â gwledydd eraill fel Awstralia a Seland Newydd. Credwn y bydd cymhellion o'r fath yn cael effaith ar recriwtio i GIG Cymru ac mae'n bwysig bod Llywodraeth Cymru'n asesu effaith hynny.

Argymhelliad 6: Dylid cynnal dadansoddiad o'r effaith debygol ar Gymru o'r cyhoeddiad diweddar am y cymelliannau ariannol a hyfforddi ar gyfer meddygon teulu o dan hyfforddiant yn Lloegr.

Awgrymodd y Ddeoniaeth hefyd, oherwydd bod myfyrwyr sy'n hanu o Gymru yn fwy tebygol o aros yng Nghymru ar ôl ennill cymhwyster, ei bod yn bwysig annog mwy o fyfyrwyr o Gymru i fynd ar drywydd dyfodol mewn meddygaeth, yn ysgolion meddygol Cymru. Roedd y BMA a'r Ddeoniaeth o blaid cwotâu ar gyfer y rhai sydd â phrawf preswyllo, fel y rhai a ddefnyddir yn Awstralia.

Argymhelliad 7: Gan weithio gyda'r ysgolion meddygol, dylid sefydlu strategaeth i annog mwy o fyfyrwyr o Gymru i hyfforddi a gweithio yng Nghymru.

Mae cyfran sylweddol o'r gweithlu meddygon teulu yn agosáu at oed ymddeol. Nododd y Coleg Brenhinol mai un o'r prif resymau dros hynny yw bod meddygon teulu yn blino'n ormodol. Fodd bynnag, ymddengys nad oes proses yn ei lle i gwrdd â'r meddygon teulu sy'n penderfynu dewis yr opsiwn

Tudalen y pecyn 82

hwnnw i ddarganfod y rhesymau pam a thrafod opsiynau hyfyw i aros yn y gweithlu. Dywedodd y BMA: “at no point does an exit discussion or interview happen with those GPs who indicate a want to retire ... a lot of GPs aren’t aware of the options available to them to enable them to continue contributing to the NHS”. Dadleuodd y Ddeoniaeth o blaid un ateb posibl drwy ganiatáu i feddygon teulu sy'n agosáu at oed ymddeol i barhau i ymarfer heb fod yn bartner mewn practis. Dywedodd y byddai'n galluogi meddygon teulu i: “get back to the job that they saw themselves entering into, which was seeing patients in the first instance”.

Argymhelliad 8: Dylid cynnal cyfweiliadau cyn gadael i sicrhau bod meddygon teulu sy'n agosáu at oed ymddeol yn ymwybodol o'r opsiynau ar gyfer parhau i weithio yn GIG Cymru ar sail fwy hyblyg.

Nodwyd aiddilysu fel rhwystr arall i feddygon teulu allu parhau i ymarfer. Ni wnaeth yr un tyst annog dileu'r broses aiddilysu. Fodd bynnag, byddent yn croesawu proses symlach i gefnogi meddygon teulu i barhau i ymarfer. Nododd tystion bod colli meddygon teulu sy'n ymarfer am eu bod yn penderfynu peidio ag adnewyddu eu trwyddedau wedi ychwanegu at y nifer llai sydd ar gael i wasanaethu GIG Cymru. Nododd y BMA bod cyfle wedi'i golli i fynd i'r afael â'r pandemig ffliw – roedd digonedd o bobl yn barod i ddod i helpu, ond ni allent achos yr heriau o'u hailgyflwyno i'r gweithlu. Dywedodd y Coleg Brenhinol: “a lot of GPs are handing back their licence to practice and can no longer pick up the odd session”. Mae'r Coleg Brenhinol yn gweithio gyda meddygon teulu sy'n bwriadu dod oddi ar y rhestr perfformwyr gan gynnig cefnogaeth iddynt gadw eu trwydded a'u hannog i wneud rhai sesiynau y tu allan i oriau. Dywedodd y Coleg Brenhinol y byddai cymorth TGCh a chymorth gweinyddol ychwanegol gan fyrddau iechyd lleol i helpu meddygon teulu drwy'r broses ail-ddilysu yn fuddiol.

Argymhelliad 9: Dylid ystyried pa gefnogaeth y gall Llywodraeth Cymru ei chynnig i feddygon teulu sy'n agosáu at oed ymddeol a allai alluogi mwy ohonynt i gadw eu trwydded i ymarfer a pharhau i fod yn aelodau gweithgar o'r gweithlu gofal sylfaenol.



Ein cyf/Our ref: SF/MD/0659/15

David Rees, AC
Cadeirydd
Y Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol
Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Bae Caerdydd
Caerdydd
CF99 1NA

19 Mawrth 2015

Annwyl David,

Ymateb i ymchwiliad byr y Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol i'r gweithlu meddygon teulu yng Nghymru

Yn gyntaf, hoffwn ddiolch i chi a holl aelodau'r Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol am ystyried materion sy'n effeithio ar y gweithlu meddygon teulu yng Nghymru mewn cyfnod mor fyr, ac am gyflwyno'ch argymhellion i mi drwy lythyr er mwyn iddynt lywio datblygiad y cynllun gweithlu gofal sylfaenol. Fel y gwyr y pwyllgor, mae'r gweithlu meddygon teulu yng Nghymru ac ar draws y DU yn wynebu cyfres gymhleth o heriau y gellir eu trechu dim ond drwy gydweithio gan nifer o bartneriaid.

Byddwch yn falch o weld felly fy mod yn bwriadu derbyn pob un o'r 9 argymhelliad gan y pwyllgor. Mewn atodiad i'r llythyr hwn, rwyf wedi rhoi crynodeb o fy ymateb i bob un, ynghyd â sut byddaf yn disgwyl eu gweld yn mynd yn eu blaen. Rwy'n eglur bod yn rhaid dod â mwyafrif helaeth o'r argymhellion i gasgliad yn y 12 mis nesaf neu'n gynt i gydnabod y ffaith bod y pwysau hyn yn rhai brys. Bydd y cynllun gweithlu gofal sylfaenol yn gyfrwng allweddol ar gyfer gwneud hyn ac ymgynghori ymhellach lle mae angen i hyn ddigwydd.

Yn ystod ei waith, canolbwyntiodd y pwyllgor ar ddau brif faes, sef hyfforddi arbenigol ar gyfer meddygon teulu a recriwtio a chadw. Hoffwn gymryd y cyfle i ddatgan fy safbwynt cyffredinol yma, cyn cyhoeddi'r cynllun gweithlu.

Roedd y pwyllgor yn glir, fel y rheini a gyflwynodd syniadau a thystiolaeth, nad ydym ar hyn o bryd yn llenwi'r 136 o leoedd hyfforddi meddygon teulu rydym yn eu cynnig bob blwyddyn. Mae hyn, yn rhannol, oherwydd y canfyddiad bod meddygaeth ymarfer cyffredinol yn llai deniadol na meysydd arbenigol eraill. Byddai modd mynd i'r afael â hyn drwy fwy o gyswllt yn ystod hyfforddiant â'r gwaith diddorol ac amrywiol a geir mewn ymarfer cyffredinol.

O ran recriwtio a chadw, tynnoch sylw at yr angen am fwy o waith i gadw'r rheini sy'n cymhwyso drwy ddefnyddio ystod o gymhelliannau, a helpu'r rheini sydd eisoes yn gweithio

yma i aros yn y gweithlu, neu ddychwelyd iddo, drwy drefniant mwy hyblyg. Mae hyn yn arbennig o bwysig i'r rheini a allai fod yn ystyried ymddeol yn gynnar a'r rheini lle na allwn fforddio colli eu profiad.

Rwy'n credu felly bod yn rhaid i ni ganolbwyntio'n bennaf ar ddadlau'r achos o blaid ymarfer cyffredinol yng Nghymru, gyda'r nod deublyg o ddenu mwy o bobl i hyfforddi a gwella recriwtio, cadw mwy o'r rheini sy'n hyfforddi ac yn gweithio yng Nghymru, a'i gwneud mor hawdd a diogel â phosibl i ddychwelyd i weithio. Mae nifer o'ch argymhellion yn canolbwyntio ar yr union bwyntiau hyn, ac rwy'n croesawu hynny'n fawr.

Ers i chi ysgrifennu ataf ar 18 Chwefror, rwyf wedi cytuno â manylion contract meddygon teulu dwy flynedd newydd gyda GPC Cymru. Bydd newidiadau i'r contract yn golygu y bydd tua 40% o gyfanswm y pwyntiau Fframwaith Canlyniadau Ansawdd sy'n gysylltiedig â biwrocratiaeth wedi cael eu dileu ers 2014-15. Rwy'n teimlo bod hyn yn ymateb yn uniongyrchol i rai o'r beichiau gweinyddol y trafododd eich pwyllgor. Fodd bynnag, dim ond rhan o'r ateb yw'r contract. Mae'n rhaid i ni adeiladu ar hyn drwy ymchwilio'n llawn i'r manteision a ddaw o gymhwyso gofal iechyd darbodus, o ran mynediad i wasanaethau gofal sylfaenol ac o safbwynt y meddygon teulu eu hunain.

Y ffordd orau o gefnogi meddygon teulu yw drwy weithio fel rhan o dimau aml-ddisgyblaeth, gan gynyddu capasiti clinigol gweithwyr proffesiynol eraill (fel fferyllwyr a ffisiotherapyddion yn gweithio naill ai'n uniongyrchol mewn meddygfeydd teulu neu rywle arall yn y gymuned). Drwy weithio fel hyn, bydd modd gwneud newid sylweddol o ran rhyddhau amser meddygon teulu i ofalu am y rheini sydd â'r anghenion mwyaf cymhleth lle bydd gofal meddyg teulu yn arwain at y canlyniadau gorau posibl.

Fel y nodwyd, mae fy nghyhoeddiadau diweddar ar fuddsoddi mewn gwasanaethau gofal sylfaenol yn ymwneud yn uniongyrchol â'r uchelgais hon i helpu meddygon teulu i ddarparu'r gofal y maent yn teimlo sy'n angenrheidiol. Bydd hyn yn cael effaith ddeublyg o ran gwella'r canlyniadau a chreu amgylchedd gwaith llawer mwy cynhyrchiol a phroffesiynol foddhaol. Er bod llawer o waith i'w wneud o hyd, rwy'n hyderus y bydd y system ofal integredig rydym yn ei chreu sy'n canolbwyntio ar y claf yn gynyddol ddeniadol i feddygon teulu ac i feddygon yn eu blynyddoedd hyfforddi.

Cofion cynnes,



Mark Drakeford AC / AM

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

Ymchwiliad byr i'r gweithlu meddygon teulu yng Nghymru: Crynodeb o'r ymatebion i argymhellion y Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol

Tudalen y pecyn 86

#	Argymhelliad y Pwyllgor	Ymateb y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol	Esboniad	
1	Dylid ystyried cynyddu nifer y llefydd hyfforddi sydd ar gael i fynd i'r afael â phryderon a fynegwyd i'r Pwyllgor ynghylch diffyg disgwylidig yn nifer y meddygon teulu cymwysedig.	Derbyn mewn egwyddor	<p>Bydd Llywodraeth Cymru yn parhau i ariannu 136 o leoedd hyfforddi arbenigol ar gyfer meddygon teulu yn 2015-16. Fel y mae'r Pwyllgor yn ei nodi, mae mwy o leoedd ar gael ar hyn o bryd na nifer yr ymgeiswyr sy'n cael eu penodi.</p> <p>Fodd bynnag, mae'n rhaid cadw llygad ar y sefyllfa a bydd nifer y lleoedd a ariennir yn cael ei hystyried ymhellach cyn y derbynriad nesaf yn 2016/17.</p> <p>Bydd angen gwneud cynnydd sylweddol cyn hynny ar argymhellion eraill y pwyllgor, yn ogystal â'r agenda gofal iechyd darbodus, o ran cryfhau'r achos o blaid y fath fuddsoddiad ariannol sylweddol yn yr hyfforddiant ar gyfer un proffesiwn. Mae hyn oherwydd y bydd cynnydd o'r fath yn cael effaith anochel ar feysydd addysg a hyfforddiant eraill ar adeg o bwysau ariannol parhaus.</p>	I'w ddatblygu o dan argymhelliad 2 a thrwy'r Cynllun Gweithlu Gofal Sylfaenol a'r ymateb i'r Adolygiad o Fuddsoddi mewn Addysg i Weithwyr Iechyd Proffesiynol
2	Dylid sefydlu mecanweithiau ffurfiol i adolygu nifer y llefydd hyfforddi ôl-radd yn flynyddol.	Derbyn	<p>Rwy'n cytuno â'r pwyllgor y byddai mecanwaith mwy ffurfiol ar gyfer adolygu lleoedd hyfforddi yn fuddiol.</p> <p>Byddai hyn yn cynnig mwy o dryloywder ynghylch faint o ddiddordeb sydd mewn hyfforddiant arbenigol ar gyfer meddygon teulu, faint sy'n cymryd y 136 o leoedd a gynigir y flwyddyn ar hyn o bryd, a nifer y meddygon teulu sy'n derbyn eu Tystysgrif Cwblhau Hyfforddiant bob blwyddyn, ymysg ffactorau eraill.</p> <p>Byddai'n ei gwneud yn haws i alinio rhwng prosesau</p>	Y Cynllun Gweithlu Gofal Sylfaenol a'r ymateb i'r Adolygiad o Fuddsoddi mewn Addysg i Weithwyr Iechyd Proffesiynol

			comisiynu meddygol ac anfeddygol, sy'n angenrheidiol yn fy marn i er mwyn cymryd safbwynt system gyfan ar addysg a hyfforddiant yn unol ag argymhellion gofal iechyd darbodus.	
3	Byddai'r Pwyllgor yn croesawu rhagor o wybodaeth ynghylch pa ystyriaeth a roddwyd i ymestyn hyfforddiant meddygon teulu o dair i bedair blynedd, a pha drafodaethau sydd wedi digwydd gyda chymheiriaid ledled y DU ar y mater hwn.	Derbyn	<p>Mae ystyriaeth yn cael ei rhoi i ymestyn hyfforddiant arbenigol meddygon teulu i bedair blynedd fel rhan o ymateb Llywodraeth Cymru i'r Adolygiad o Ddatblygu Hyfforddiant.</p> <p>Rwy'n awyddus i'r gwaith hwn symud yn ei flaen ar sail consensws rhwng pedair gwlad y DU o dan arweiniad y Grŵp Llywio Datblygu Hyfforddiant (STSG). Gwnaed cyhoeddiad ar y cyd ar 19 Chwefror ar sut bydd y grŵp hwn yn symud ymlaen ag argymhellion ehangach yr Adolygiad. Byddaf yn ategu hyn drwy lythyr i'r pwyllgor.</p>	Drwy lythyr i'r Pwyllgor
4	Dylid annog cydweithio rhwng y Ddeoniaeth ac ysgolion meddygol Cymru i ddatblygu rhaglen a fydd yn cynyddu profiadau ymarfer cyffredinol yn ystod cwrs gradd a hyfforddiant sylfaen.	Derbyn	<p>Rwy'n disgwyl ymateb i'r argymhelliad hwn drwy gamau gweithredu o dan y cynllun gweithlu gofal sylfaenol a chydweithio gan y partneriaid a restrir yn yr argymhelliad a chyda Llywodraeth Cymru i gyflawni hyn.</p> <p>Mae'r materion y mae'r Pwyllgor yn eu codi yn adlewyrchu'r dull gweithredu mwy cyffredinol i addysg a hyfforddiant sy'n arwain at gyfran fwy o'r hyfforddiant sydd ar gael yn cael ei ddarparu mewn ysbytai. Felly, mae'n rhaid newid pwyslais yr hyfforddiant cyffredinol i sicrhau bod mwy o leoliadau gofal yn cael eu cynnwys a bod myfyrwyr a hyfforddeion yn dod i gysylltiad â'r heriau sylweddol o ddarparu gofal yn y gymuned.</p> <p>Un enghraifft o waith newydd yw'r ffaith bod Prifysgol Caerdydd yn rhoi cwricwlwm arloesol ar waith ar gyfer yr unfed ganrif ar hugain i fyfyrwyr meddygol,</p>	Y Cynllun Gweithlu Gofal Sylfaenol a'r ymateb i'r Adolygiad o Fuddsoddi mewn Addysg i Weithwyr Iechyd Proffesiynol

			<p>gyda mwy o bwyslais ar ddysgu damcaniaethol gyda phrofiad ymarferol mewn ystod eang o leoliadau gofal. Ei nod yw sicrhau bod myfyrwyr yn glir am yr angen i drin y person cyfan yn hytrach na dim ond ystyried cyflwr penodol.</p> <p>Bydd y ganolfan academaidd £2.8 miliwn ym Mharc lechyd Prifysgol Kier Hardie yn cefnogi myfyrwyr o Ysgol Feddygaeth Prifysgol Caerdydd a darparwyr addysg eraill, ac mae pwyslais cryf ar feddygaeth gymunedol a cyswllt uniongyrchol â chleifion drwy gysylltiad â lleoliadau gofal o amgylch Merthyr Tudful a Chwm Cynon, gan gynnwys meddygfeydd teulu.</p> <p>Bydd angen cefnogi unrhyw raglen o'r fath ymhellach drwy ddatblygu ymgyrch recriwtio genedlaethol sy'n tynnu sylw at gyfraniad hanfodol ymarfer cyffredinol a'r cyfleoedd sy'n codi o yrfa yng Nghymru.</p>	
5	<p>Fel rhan o'r cynnig ehangach ar gyfer meddygon teulu, dylid rhoi ystyriaeth i ddarparu cymhellion i ddenu hyfforddeion, gan dargedu'r ardaloedd gyda'r problemau recriwtio mwyaf aciwt, ac yn amodol ar gyfnod rhesymol o wasanaeth yn yr ardal darged.</p>	Derbyn	<p>Mae rôl cymhelliannau yn addysg a hyfforddiant y gweithlu yng Nghymru yn fater y gofynnais i'r Adolygiad o Fuddsoddi mewn Addysg i Weithwyr lechyd Proffesiynol yng Nghymru, dan gadeiryddiaeth Mel Evans, ei ystyried yn ystod ei waith. Byddaf yn ymateb i'r adolygiad hwn yn fuan.</p> <p>Lle defnyddir y rhain, mae angen iddynt fod yn fwy nag ateb tymor byr ac mae'n rhaid i'r rheini sy'n eu derbyn ddarparu gwasanaeth i'r gymuned honno am gyfnod rhesymol, fel y mae'r pwyllgor yn ei awgrymu.</p> <p>Yn yr un modd, dylid ystyried cymhelliannau fel rhywbeth mwy nag arian, a bydd angen i'r ymateb i'r argymhelliad hwn ystyried ystod eang o gymelliannau addysg a chyflogaeth nad ydynt yn</p>	<p>Y Cynllun Gweithlu Gofal Sylfaenol a'r ymateb i'r Adolygiad o Fuddsoddi mewn Addysg i Weithwyr lechyd Proffesiynol</p>

			arwain at daliad ychwanegol uniongyrchol i unigolion.	
6	Dylid cynnal dadansoddiad o'r effaith debygol ar Gymru o'r cyhoeddiad diweddar am y cymelliannau ariannol a hyfforddi ar gyfer meddygon teulu o dan hyfforddiant yn Lloegr.	Derbyn	Mae'r dadansoddiad hwn eisoes yn mynd rhagddo, a bydd yn cael ei rannu a'i ddatblygu ymhellach gyda phartneriaid darparu allweddol er mwyn iddo lywio'r safbwynt i'w fabwysiadu mewn perthynas ag argymhelliad 5.	Ymchwil Llywodraeth Cymru gyda chysylltiadau i'r Cynllun Gweithlu Gofal Sylfaenol
7	Gan weithio gyda'r ysgolion meddygol, dylid sefydlu strategaeth i annog mwy o fyfyrwyr o Gymru i hyfforddi a gweithio yng Nghymru.	Derbyn	<p>Mae'n bwysig annog myfyrwyr o Gymru i ddilyn gyrfa mewn meddygaeth gyffredinol er mwyn mynd i'r afael â rhai o'r canfyddiadau y mae'r pwyllgor wedi'i clywed ynghylch ymarfer cyffredinol, a mynd i'r afael â'r prinder hyfforddeion mewn ardaloedd gwledig.</p> <p>Mae rhaglenni allgymorth sy'n targedu myfyrwyr mewn addysg uwchradd, sydd eisoes o fewn cylch gwaith Deoniaeth ac ysgolion meddygol Cymru, hefyd yn allweddol o ran cyflawni hyn, a byddaf eisiau i'r mecanwaith hwn fod yn sail ar gyfer hyfforddiant neu achredu ar gyfer ymarfer gwledig sy'n ystyried y cymorth a'r hyfforddiant ychwanegol y mae ei angen i annog myfyrwyr o ardaloedd gwledig yn y lle cyntaf.</p> <p>Fodd bynnag, dim ond rhan yw hyn o'r ymdrechion ehangach sy'n angenrheidiol i wneud Cymru'n lle mwy deniadol ar gyfer hyfforddi ac ymarfer i'r rheini sy'n cyrraedd y safonau gofynnol, waeth lle maent yn byw adeg gwneud cais am hyfforddiant meddygol neu cyn dechrau ymarfer.</p>	Fel rhan o'r Cynllun Gweithlu Gofal Sylfaenol a datblygu strategaeth 10 mlynedd ar gyfer Gweithlu'r GIG.
8	Dylid cynnal cyfweiliadau cyn	Derbyn	Dylai cyfweiliadau gadael o'r math a argymhellir gan y pwyllgor ddod yn rhan o'r cynnig cyflogaeth	Y Cynllun Gweithlu Gofal Sylfaenol

	gadael i sicrhau bod meddygon teulu sy'n agosáu at oed ymddeol yn ymwybodol o'r opsiynau ar gyfer parhau i weithio yn GIG Cymru ar sail fwy hyblyg.		ehangach dan arweiniad byrddau iechyd lleol i feddygfeydd. Hefyd dylid ei ehangu fel ei fod yn berthnasol i unrhyw feddyg teulu sy'n ystyried gadael ymarfer cyffredinol fel bod byrddau iechyd lleol yn gallu ystyried opsiynau ymarferol ar gyfer cadw staff ar sail heblaw amser llawn.	
9	Dylid ystyried pa gefnogaeth y gall Llywodraeth Cymru ei chynnig i feddygon teulu sy'n agosáu at oed ymddeol a allai alluogi mwy ohonynt i gadw eu trwydded i ymarfer a pharhau i fod yn aelodau gweithgar o'r gweithlu gofal sylfaenol.	Derbyn	<p>Wrth ddiwallu'r argymhelliad hwn, mae'n rhaid adolygu'r cynllun cadw presennol sy'n ceisio cefnogi meddygon teulu sydd ag ymrwymadau teuluol neu ymrwymadau eraill sy'n cyfyngu ar eu patrymau gwaith i'w wneud yn fwy cefnogol o feddygon teulu sy'n agosáu at oed ymddeol.</p> <p>Wrth ystyried sut gellir gwneud hyn, rwy'n disgwyl i swyddogion ymchwilio gyda byrddau iechyd lleol a phartneriaid darparu eraill i'r potensial ar gyfer defnyddio profiad ac arbenigedd y grŵp hwn i gefnogi'r ddarpariaeth gwasanaeth y tu allan i oriau, gwneud cyfraniad at waith Timau Cymorth Gofal Sylfaenol, gweithio gyda chlystyrau gofal sylfaenol wrth iddynt ddatblygu neu ddod yn rhan o wasanaeth cyflogedig lle mae hynny'n briodol i angen lleol.</p>	Y Cynllun Gweithlu Gofal Sylfaenol

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-600
Ein cyf/Our ref MD/01244/15

William Powell AM
Chair - Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

30 April 2015

Dear William,

Thank you for your recent letter regarding Petition: P-04-600 Save General Practice from the Royal College of General Practitioners (RCGP).

I responded to the issues raised in the petition in correspondence dated 29 October 2014. This was acknowledged by Paul Myres, chair of the Wales RCGP, in a letter to the Petitions Committee on 14 January 2015. I note you subsequently wrote to the chair of the Health and Social Care Committee (HSCC) on 22 January 2015 enclosing a copy of my letter and the letter from RCGP Wales. I would be happy to follow up any further queries HSCC may have at our usual committee meetings.

As I have said in previous correspondence, I support fully general practice as an integral part of the NHS and recognise that GPs, along with other healthcare professionals across Wales, are facing increased daily pressures. You should be aware of a new two-year deal for GPs in Wales agreed by the Welsh Government and the GPC Wales.

As part of this, a number of changes and commitments for 2015-16 and 2016-17 have been agreed, which underpin the reform agenda set out in the Welsh Government's plan for primary care services in Wales. GPs will be able to spend more time caring for the most vulnerable people with complex care needs, in particular, the frail and elderly. It also strengthens cluster arrangements to deliver more effective local services, as well as a framework to assess the sustainability of GP services for people living in rural and deprived communities in Wales.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd, Cardiff
CF99 1NA

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu (100%)

English Enquiry Line 0300 0603300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400
Correspondence.Mark.Drakeford@wales.gsi.gov.uk
Printed on 100% recycled paper

Tudalen y pecyn 91

The Welsh Government is committed to continuous investment in the health service and ensuring health boards align their services to provide the maximum benefit for people within the resource available.

Investment in primary care is essential for the service. You will be aware of my announcement last year to invest £3.5m in primary healthcare services in 2014-15. In November 2014, the Welsh Government launched a new national plan for primary care. The new plan, based on the principles of prudent healthcare, aims to help to reshape the NHS by developing, and increasing the primary care workforce to provide the majority of care close to people's homes, accelerating the transfer of services from hospitals to the community, and improving the way people can access services.

The national plan recognises the importance of having a wider range of skilled staff within primary care and a workforce model where the use of the clinical skills and the abilities of all members of the primary care team is maximised. GPs will continue to have a critical and central role in the delivery and coordination of local healthcare. In addition, the leadership role of the GP will be vital in strengthening primary care clusters as agents for change in the delivery of local services.

The national plan is backed by a new investment of £10m, with £6m allocated to the 64 primary care clusters across Wales.

Best wishes,

Mark

Mark Drakeford AC / AM

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

P-04-560 : Gwasanaethau Clefyd Llid y Coluddyn yng Nghymru

Geiriad y ddeiseb:

Rydym ni sydd wedi llofnodi isod yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i barhau gyda'i hymrwymiad i wella safonau triniaeth a gofal ar gyfer pobl â Chlefyd Crohn a Llid Briwiol y Coluddyn drwy ddatblygu cynllun cyflawni gastroenteroleg. Bydd hynny'n sicrhau bod y bobl â'r cyflyrau hyn yn cael gofal o'r safon uchaf lle bynnag y maent yng Nghymru.

Gwybodaeth ychwanegol – Mae safon y gofal ar gyfer pobl â Chlefyd Crohn a Llid Briwiol y Coluddyn wedi gwella yng Nghymru yn dilyn lansio Safonau ar gyfer Gofal Iechyd Pobl sydd â Chlefyd Llid y Coluddyn yn y Cynulliad yn 2009. Fodd bynnag, mae archwiliad annibynnol o ofal Clefyd Llid y Coluddyn wedi dangos nad yw'r ansawdd wedi gwella mor gyflym â gwledydd eraill yn y DU.

Felly, mae angen annog gwelliant pellach drwy ddatblygu Cynllun Cyflawni Gastroenteroleg a fydd yn mynd i'r afael â gwahaniaethau a sicrhau bod safonau sylfaenol yn cael eu bodloni yn ystod triniaethau.

Prif ddeisebydd: South Wales IBD Patient Panel

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 17 Mehefin 2014

Nifer y llofnodion: 664

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-560
Ein cyf/Our ref MD/01374/15

William Powell AM
Chair - Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

14 May 2015

Dear William,

Thank you for your letter of 24 April regarding the case for a national delivery plan for gastroenterology services. I have read the responses you enclosed, which appear to show two health boards would welcome a plan and another would welcome further national action. I note one health board would not welcome a plan and three health boards have either not expressed a preference or not responded.

I recognise the need to continue to improve gastroenterology services in Wales and particularly the need for health boards to work toward meeting the Inflammatory Bowel Disease (IBD) standards and National Institute for Health and Care Excellence guideline. Health boards are currently using the findings of the 2013 IBD audit, which assesses compliance against clinical standards, in order to improve their services.

The Welsh Government participated in a recent all-Wales IBD audit workshop, where all health boards agreed to develop their own action plans. As a result of the workshop, each health board identified a number of key priorities to be taken forward. Given an improvement process is underway, led by the relevant clinicians, I see no need at this time to consider the development of a delivery plan.

I hope this response is helpful.

Best wishes,

Mark.

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff

Tudalen 94 o 94

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu (100%)

English Enquiry Line 0300 0603300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400
Correspondence: Mark.Drakeford@wales.gsi.gov.uk
Printed on 100% recycled paper

P-04-560 Provision of IBD Services in Wales – Correspondence from the Petitioner to the Committee, 21.05.15

SOUTH WALES IBD PATIENT PANEL

Comments on National Assembly for Wales Petition Correspondence

- As a Panel we welcome constructive feedback from both the Welsh Government and a number of Wales' Local Health Boards (LHBs) with regards to our petition's call for an All-Wales Gastroenterology Plan.
- In view of the call from patients and a number of LHBs supporting the establishment of such an All-Wales Plan, we are disappointed that the Minister for Health and Social Services does not agree with such clinical expertise and patient experience.
- In formulating a strategy for future inflammatory bowel disease (IBD) services in Wales, we urge the Minister to listen to the views of patients, clinicians and campaigning organisations when they call for an improved and more consistent standard of IBD care and services in Wales.
- We welcome the recent Assembly Written Statement of Opinion, tabled by Jocelyn Davies AM, calling on the Minister to develop a pan-Wales approach to meet the National IBD Standards 2013, developed by national professional bodies and patient organisations.
- As a Patient Panel representing the views of people with IBD in South Wales, we will continue to engage with clinicians, Assembly Members, organisations such as Crohn's & Colitis UK and other interested parties to hold the Welsh Government to account and drive forward an improvement in the standard of IBD services in Wales.

Eitem 3.10

P-04-408 : Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Plant a Phobl Ifanc

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i ariannu'r Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Plant a Phobl Ifanc yng Nghymru i'r un graddau â'r Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Oedolion yng Nghymru.

Daeth i'm sylw bod symiau gwahanol o arian yn cael eu rhoi i Wasanaethau i Oedolion a Gwasanaethau i Blant a Phobl Ifanc ar gyfer ymdrin ag anhwylder bwyta. Ar hyn o bryd, mae'r Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Oedolion yn cael £1 filiwn y flwyddyn gan Gynulliad Cymru, yn ogystal â phedwar grŵp darparu a hyfforddwyd gan arbenigwyr. Yn anffodus, mae gwaith ymchwil yn nodi'r ffaith bod pobl yn fwyaf tebygol o gael eu profiad cyntaf o anhwylder bwyta, yn enwedig Anorecsia Nerfosa, yn ystod eu glaslencyndod. Yn hanesyddol, roedd pobl yn cyrraedd glaslencyndod pan oeddent rhwng 12 a 15 oed. Fodd bynnag, bellach, mae hyn yn digwydd pan fydd pobl yn llawer iau ac felly mae'r ystadegau'n dechrau dangos bod mwy o blant iau yn dioddef o Anorecsia Nerfosa. Bydd pobl fel arfer yn dechrau dioddef o Fwlimia Nerfosa pan fyddant rhwng 18 a 25 oed. Fodd bynnag, fel gydag Anorecsia, gall hyn amrywio o berson i berson. Mae'r ffaith mai cymryd camau buan yw'r allwedd i sicrhau gwellhad cyflym mewn perthynas â'r ddau anhwylder, ac, yn ddiau, pob anhwylder bwyta y gellir ei ddiagnosisio, sy'n atal goblygiadau ariannol hirdymor i'r Llywodraeth, yn gwneud y cais hwn yn fwy perthnasol. Felly, rwy'n ymbil ar y Cynulliad i ystyried hyn yn flaenoriaeth ar gyfer dadl i gael gwared ar y gwahaniaeth hwn drwy roi'r un swm o arian i'r Gwasanaeth i Atal Anhwylder Bwyta ymysg Plant a Phobl Ifanc Nghymru ag a roddir i'r Gwasanaeth i oedolion.

Cyflwynwyd y ddeiseb gan: Helen Missen

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 17 Gorffennaf 2012

Nifer y llofnodion: . 246

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-408
Ein cyf/Our ref MD/01340/15

William Powell AM
Chair - Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

10 May 2015

Dear William,

Thank you for your letter of 22 April on behalf of the Petitions Committee regarding Petition P-04-408 about Child and Adolescent Eating Disorder Services (CAMHS ED).

I wrote to you in March with information regarding eating disorder treatment, the proposed refresh of the 2009 Eating Disorders: A Framework for Wales and the review of Tier 4 (inpatient) eating disorder services undertaken by Cwm Taf University Health Board. You will have seen the summary of the review which I provided with the letter, it noted the improvements in adult eating disorder provision arising from the implementation of the community teams and, for children and young people, that child and adolescent mental health (CAMHS) services already have considerable expertise in managing eating disorders. This should be further improved as a result of our £250,000 CAMHS investment. As such the review suggests that it may not be clinically or financially viable to develop a Tier 4 service within Wales.

With regard to the petitioner's comments regarding the funding disparity between adult and CAMHS services and our investment of £1m to improve specialist adult eating disorder provision, I have been clear in the past that CAMHS has always seen the treatment of eating disorders as part of its core business. This is evident from the review and the fact that around 40% of inpatient CAMHS admissions are related to eating disorders. Adult services have not previously had the same level of expertise and the £1m investment was to bring adult provision up to the same standard as CAMHS. I would also add that the costs of CAMHS provision cannot be compared directly with adult mental health provision as the

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

English Enquiry Line 0300 0603300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400
Correspondence.Mark.Drakeford@wales.gsi.gov.uk

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylcheddu pecyn 97

Printed on 100% recycled paper

numbers of inpatient beds required to meet the clinical needs of adults are of a different order to that required for children.

I have asked the Welsh Health Specialised Services Committee (WHSSC) to provide an update on the £250,000 investment for CAMHS eating disorder services and will share this with the National Assembly in due course.

You will also be aware that to ensure sustainability of CAMHS the NHS is leading a reconfiguration of the service. This work is being supported by the Welsh Government, which has commissioned Professor Dame Sue Bailey to provide the external advice and scrutiny to the NHS as it seeks to embed a cultural and organisational change within CAMHS and its partners. As this work progresses there will be opportunity to engage in the consultation process for all stakeholders, including those with an interest in eating disorders.

Best wishes,

Mark

Mark Drakeford AC / AM

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

P-04-408 Child and Adolescent Eating Disorder Service – Correspondence from the Petitioner to the Committee, 21.05.2015

Dear Mr Powell

May I thank you once again for keeping this important petition in the arena, and for keeping the Minister for Health to account regarding financial provision for CAMHS Eating Disorder Services in Wales.

I find myself nearly three years on from the initial submission, pleased with what has been achieved, though frustrated by the heel digging that remains. I am also slightly weary of the constant ignoring of the problem at hand, and assume you might be too!

I note with interest the Minister has once again brought up tier 4 provision, which has never been part of my petition; though he perhaps sees the in patient figures as important to the discussion.

The fact that the figure 40% of in patient care is for Eating Disorders, shows that investment at tier 2 and 3 is paramount to keeping these figures lower.

I would be very interested, under the freedom of information, to see these figures and their relation to the geographical distribution in Wales. I suspect that the unit in Abegale is picking up a great many of this percentage. In which case surely the need for further investment at CAMHS level throughout Wales is needed?

I remain unmoved on the fact that the extra funding requested for an equal service throughout Wales at CAMHS level, would indeed shift these figures in the right direction.

I remain resolute that the provision of £250,000 is whilst useful, not going to cover the entirety of Wales. North Wales and Mid Wales should still be given the same investment. The service created by the funding is part time, with the lead clinician only working 3 days a week. The extra £750,000 requested over these past 3 years, would be a drop in the vast ocean of need. Though a useful step on the road to good provision of care.

CAMHS are, by admission in Mr Drakeford's response, due to the review in place (as mentioned), under huge strain here in Wales, and failing in many areas. These failures are both due to the ever increasing number of children needing mental

health services and understaffing, both of which will I'm sure be highlighted in Professor Dame Sue Bailey's findings.

The CAMHS historical 'expertise' in eating disorders, quoted by Mr Drakeford in his letter, would I'm sure be due to numbers of children diagnosed around puberty with an eating disorder. The provision of a specialist team in South Wales actually proves the point that CAMHS need to be brought up to speed on how to treat eating disorders. That historically the treatment has not been robust enough, therefore children and adolescents have been severely let down by the service, due to an inept treatment process at CAMHS level. This will change with the implementation of the Maudsley and family based therapy, which I applaud.

I am aware that new and improved services for CAMHS, especially around provision for eating disorder services have been requested already throughout Wales. These are going to be extremely useful, however the service has, as yet, no extra funding to provide these. Thus the strain continues, which results ultimately in good clinicians having to stretch themselves further, and children and families not having the immediate care needed.

I do not have to reiterate how dangerous and long term a problem an eating disorder becomes if left without early intervention. This fact will be backed up by any of the lead clinicians both within CAMHS and adult services, plus numerous research papers as well as general medical experts.

My understanding is the same, if not slightly more focussed, as is Mr Drakeford's around the framework for Eating Disorders. I am not making this personal, rather an absolute.

I am certain that adult mental health services, prior to the framework for eating disorder services, also had eating disorders as one of their main time and energy consumers (excuse the pun).

I suspect that their inpatient numbers were also high due to Eating Disorders, which is why the funding was released then.

I suspect that this remains in CAMHS due to the fact that eating disorders, especially Anorexia, have the highest mortality of any mental health diagnosis. They are complex to treat and hard to recover from if not given the early intervention with the specialist care required.

The funding should and ought to be the same as provided for adult eating disorder services at community level.

For children and adolescents across Wales and their families, I remain steadfast in my request.

£750,000 remains outstanding to bring the provision of eating disorder care to the same level as provided for Adult services. This provision should be made for the entirety of Wales.

As far as I am aware there is no North/South divide here in Wales, a fact that should be considered in this.

The waters should not be muddied. I am not asking for tier 4 provision, rather investment for the whole of Wales at CAMHS level. This would bring into line the provision given at adult level.

If the expertise due to the investment provided in South Wales was rolled out across Wales the costs at tier 4 would be lower.

I remain steadfast.

Mr Drakeford has, by admission due to the provision of £250,000 and the new service in South Wales, acknowledged that the provision in CAMHS eating disorder services is not robust enough across Wales.

It is time that he stood up for the whole of Wales and provided the remaining £750,000 requested nearly three years ago when this process started.

At the moment he is failing children and adolescents across Mid and North Wales with eating disorders who have the same urgent needs as those in South Wales.

I hope that you are in agreement.

With thanks again

Helen Missen

Eitem 3.11

P-04-564 Adfer Gwlâu i Gleifion, Gwasanaeth Mân Anafiadau ac Uned Pelydr-X i Ysbyty Coffa Ffestiniog

Geiriad y ddeiseb:

Nes y bydd y Gweinidog Iechyd wedi cael cyfle i ystyried argymhellion yr Athro Marcus Longley yn ei adroddiad ar safon y gwasanaeth iechyd yng nghefn gwlad Cymru – adroddiad a gomisiynwyd gan y Gweinidog ei hun yn Ionawr 2014 – yna rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i ddwyn perswâd ar Lywodraeth Lafur Cymru i ohirio trafod Cynllun Busnes Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr sy'n argymhell israddio Ysbyty Coffa Ffestiniog i ddim byd mwy na 'Canolfan Goffa'.

Prif ddeisebydd: Geraint Vaughn Jones

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 17 Mehefin 2014

Nifer y llofnodion: 2,754

P-04-466 Argyfwng Meddygol – Atal cyflwyno gwasanaeth iechyd o safon is yng ngogledd Cymru.

Geiriad y ddeiseb:

Rydym ni sydd wedi llofnodi isod yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i sicrhau nad yw'r cynigion yn ymgynghoriad Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr, Mae Gofal Iechyd yng Ngogledd Cymru yn Newid yn arwain at ddarpariaeth iechyd o safon is a marwolaethau a dioddefaint dianghenraid.

Bydd y cynigion yn cael effaith andwyol ar y rhan fwyaf o feysydd darpariaeth iechyd a gwasanaethau brys ac ni ellir galw'r cynigion yn welliant mewn unrhyw ffordd, fel yr honnir. Mae'r gwasanaeth iechyd yng Nghymru eisoes yn mynd â'i ben iddo, a bydd yn wynebu chwalfa lwyr os caiff y cynigion hyn eu rhoi ar waith ar eu ffurf bresennol. Mae cynigion ymgynghori presennol Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr ar ofal iechyd yng ngogledd Cymru yn ymddangos yn andwyol i'r ddarpariaeth iechyd gyffredinol ac i ddiogelwch ein cymunedau. Mae hygyrchedd, darpariaeth pelydr-X, mân anafiadau, iechyd meddwl, y gwasanaeth ambiwlans, y gwasanaeth tu allan i oriau a gallu meddygon teulu i ddarparu gwasanaeth integredig yn mynd i gael eu taro'n benodol gan y cynigion – gan eu bod yn cyferbynnu'n llwyr â gweledigaeth Llywodraeth Cymru yn y dogfennau Law yn Llaw at Iechyd, Gosod y Cyfeiriad a Cyflenwi Gwasanaethau Gofal Brys – ymddengys ei bod hefyd yn mynd yn groes i'r "compact" a gyhoeddodd y Gweinidog Iechyd ar 25 Medi 2012.

Prif ddeisebydd: Mike Parry

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 19 Mawrth 2013

Nifer y llofnodion: 306

P-04-466 Medical Emergency – Preventing the introduction of a poorer Health Service for North Wales – Correspondence from the Petitioner to the Chair, 21.05.2015

Dear Mr Powell,

Please find enclosed comments and evidence that further supports our petition – the wording of which was intentionally crafted to be very specific.

It is also significant that BCUHB in its latest report confirms what we have been saying all along for the last year or so in relation to the health care offer in North Wales.

Sincerely,


Michael Parry
Petitioner



Three arrests over fire on Great Orme

THREE people were arrested on suspicion of arson after a huge fire on the Great Orme, Llandudno. Police confirmed that two teenagers and a man in his early 20s were picked up by officers after fire swept across 500 square metres of land near Hautfe Gardens. They were released on police bail, said a spokesman. **PAGE 5**

KEATES: WHY I NEARLY QUIT FOOTBALL IN NOVEMBER



Former Wrexham skipper speaks out
POST SPORT

Couple jailed over Tesco voucher fraud

A COUPLE who defrauded Tesco out of thousands of pounds buying computer tablets, electronic goods and drink using loyalty vouchers have been jailed. Justine White, 44, and Joseph Robert McDermott, 45, went on a spending spree across North Wales but were caught by a suspicious Tesco worker in Abergele. **PAGE 16**

JIMMY THE OSPREY KILLED IN POWER LINE TRAGEDY

Rare bird's death triggers blackout Farm&Country



FALLING GP SERVICES PUTS LIVES AT RISK

Government slammed over out-of-hours shambles



Blast & Darren Miller AM

By RACHEL FLINT
OUT-OF-HOURS GP services in North Wales have been branded "unsafe".

An independent report reveals the service failed to meet every single Welsh standard last year. AM for Clwyd West Darren Millar said the report was "horrific" and lives are being put at risk.

FULL STORY - PAGE 6

balietcymru



venue cymru

Dydd Llun 18 Mai // Monday 18 May
Venue Cymru, Llandudno
01492 872000 | venuecymru.co.uk



■ May Malam

Celebration as ex-cinema worker May hits 100

A WOMAN who met her future husband whilst working at the Old Cosy cinema in Colwyn Bay is celebrating her 100th birthday.

May Malam was born in May 1915 in Bradford, and was one of five children. Her parents left Bradford during the First World War to live in Colwyn Bay where her mother ran a boarding house.

May met her future husband James Malam in 1940 during the Second World War. James was a projectionist at the old Cosy cinema in Colwyn Bay, and an army Sergeant in the Transport Division, travelling to Malaya and Singapore during the war.

May met James when she worked as a cashier at the Cosy Cinema. She worked there until she started a family.

James passed away in 2001 at the age of 89 - May has one son called Peter and two grandsons. Peter said: "My mother enjoys watching snooker and until recently liked to potter about in her garden.

"She will celebrate her 100 birthday on May 19."

The Cosy Cinema in Colwyn Bay was owned by M. A. Kenyon, who also owned the Princess cinema at the time.

In 1954, faced with the cost of installing Cinemascope, the company chose instead to close the cinema, stating it was economically unviable, and the premises were soon turned into a hardware store, which remains open.

Out of hours GP service 'failing'

BY RACHEL FLINT

Welsh Affairs Correspondent
rachel.flint@rhifnyfnor.com

THE Welsh Government has been accused of sticking its head in the sand over "unsafe" out-of-hours GP services in North Wales.

A leaked report commissioned by Betsi Cadwaladr University Health Board reveals the service failed to meet every single Welsh standard last year. The independent review shows 84% of staff said at times they felt the service was "not safe".

One of the 117 doctors or nurses who responded to the staff survey said it was at times only safe "by the skin of its teeth".

Staffing issues, poor leadership and extensive waiting times were highlighted by staff working at the centres in Wrexham Maelor, Ysbyty Glan Clwyd, Bod-

SHADOW MINISTER BLASTS WG OVER LEAKED REPORT AND SAYS 'LIVES ARE AT RISK'

elwyddan, and Ysbyty Gwynedd, Bangor.

AM for Clwyd West Darren Millar branded the report as "horrific", accusing the Welsh Government of sticking their heads in the sand "like an ostrich" over the issues in North Wales. The performance of the out-of-hours service is reported weekly to the Welsh Assembly, but this report shows the out-of-hours service failed to meet all 10 of the Welsh Standards in 2014.

All "very urgent cases" should have a face-to-face consultation within an hour under Welsh standards, but this was only met

half the time in North Wales.

Deputy Health Minister Vaughan Gething was criticised for a lack of action during a heated session at the Senedd yesterday. Tory Shadow Health Minister Millar said the report made it clear the North Wales service was "unsafe, understaffed and failing". His concerns were shared by AMs Janet Finch Saunders and Aled Roberts, who expressed shock that three nurses had been suspended on full pay for three years - costing the service £240,000.

Mr Millar said: "This is yet another example of the people of North Wales being let down

by Betsi Cadwaladr University Health Board and indeed being let down by you, and that they are putting patients' lives at risk."

Mr Gething said Betsi should be given credit for addressing the issues in this independent review. He said: "I do think there should be some confidence that staff have taken part in it, and that comments are informing the action the health board is taking.

A Betsi spokesperson said: "The Health Board commissioned this report. The process was transparent throughout and out-of-hours staff contributed to the report, and staff have had sight of the final report. We welcome the report which made a number of recommendations. These formed the basis of an action plan which is being implemented."

■ DAILY POST SAYS: PAGE 8

YOUR ANGRY BIRDS DON'T SCARE ME

SEAGULLS are making their feelings known about Angry Bird scare balloons recruited to frighten them off. One reader snapped this picture of a gull standing right next to one on Rhyll High Street.

The Daily Post reported how the idea was thought up by Denbighshire council, who insisted they worked. But the seagull in the latest image - posted in a Facebook group called R.R.R Restoring Rhyll's Reputation by Rhian Harris - begs to differ.

Rhian said: "I thought the Angry Birds deterrent was a joke at first. When I realised the council had actually spent funds to do this, I realised it really is a joke."

Commenting in the group, David Gallon said: "If you didn't laugh you would cry at the stupidity of some of the ideas they come up with." And David Bevan said: "Perhaps DCC should send this photo to the company they bought the balloons off and demand a refund on behalf of taxpayers."

The scare balloons were dotted around the High Street in a bid to stop the pests swiping food from shoppers. A council spokesman said: "We have anecdotal evidence to say that it has been a success the majority of the time. We will consider all the feedback to see whether we carry on or whether we need to look at doing something different."



■ A seagull stands next to an Angry Birds balloon designed to scare them off. The real thing (inset)



Old explosives factory getting new lease of life

GWERIN y Coed, an organisation for young people, is bringing life back into the Cookes Explosives factory site at Penrhyndeudraeth. On Saturday an exhibition of old photos and memorabilia will take centre stage at Penrhyndeudraeth's Memorial

Hall as part of the annual Greenshoots Fair. The children and young people will also launch a brand-new project for the site's future and their plans to bring life back into Gwaith Powdwr.

Now a nature reserve owned by the North Wales Wildlife

Trust, Gwerin's young people have already used the site for a range of outdoor activities over the past four years.

Looking for volunteers to become involved in the activities - as a one-off or on a regular basis. Everyone can be involved."

If you have any photos or memorabilia of the Cookes factory contact Llinos at llinos@gwerin.org

Groups Officer for Gwerin y Coed said: "This exciting project will see young people revisiting the past through filming

interviews with former workers. This will enhance the skills and opportunities for of the young people by bringing local experts and volunteers to Gwaith Powdwr to make full use of the amazing wildlife at the site as well as creating outdoor opportunities. We are currently

Noticeboard

» Nantlle Valley May Festival

IN their 20th year, and having raised over £100,000 for charities, the Nantlle Valley May Festival holds its Fun Day on Saturday, May 16, at the Memorial Hall, Penygroes. Charities benefiting this year will be the Hospice at Home and The Brian Tumour Fund (Awyrl Las). Stalls £5 for community groups and charities, and £10 for businesses. For more details: Beryl Fretwell, beryl@fretwell@hotmail.com or 01286 8808304.

» Society night

ANGLESEY Antiquarian Society and Field Club AGM at Oriel Myny Mòn on Friday, May 15. 7pm General Meeting, then refreshments. 8pm Geraldltllewellyn Jones on: Anglesey's Historic Heritage and the Island's Economy! Non members £2. hanesmon.org.uk

» Coffee morning

PENTRE Mawr Sheltered Housing Abergele resident are holding a Coffee Morning Sale and Grand Raffle, on Saturday, May 16, 10.30am-noon. In aid of The Residents Christmas Funds. Admission 50p, includes tea/coffee/biscuits

» Appeal event

FRIDAY May 29, at 7pm a Grand Fundraising Event for Nepalese Earthquake Appeal. Table top, cakes, stall, raffle, games, and refreshments. Any groups who would like to run a stall at this event, contact Janet Pierce 01492 640483.

» Christian Aid

ST Asaph events for Christian Aid week. May 15, 10.30am to noon, a coffee morning and raffle at 13 Lon Y Parc. £1 admission. May 17 at 3.30pm, Closing Service in the Parish Church followed by refreshments.

» Market day

ANGLESEY Farmers Market is on Saturday, May 16, in Ysgol David Hughes, Menai Bridge. From 9am to 1pm.

■ If you are a group, charity or organisation hosting an event in North Wales, let us know on our Daily Post Communities Facebook page - facebook.com/northwalescommunity - or email joy.burgess@trinitymitror.com

Find local news

Home

UK

World

Business

Politics

Tech

Science

Health

Wales

Wales Politics

North West

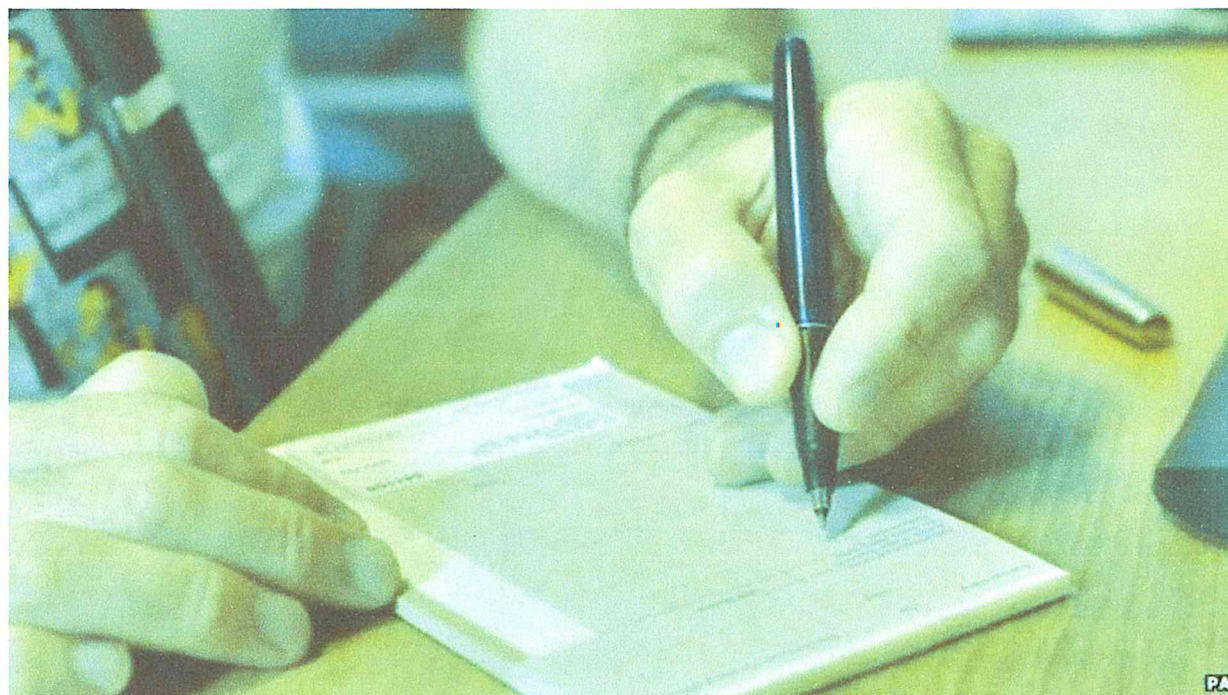
North East

Mid

South West

GP out-of-hours service 'not safe' in north Wales, say staff

12 May 2015 [Wales](#)



Betsi Cadwaladr University Health Board said it welcomed the report and its recommendations

The GP out-of-hours service in north Wales is understaffed and has a number of management issues, according to a report seen by BBC Wales.

The leaked document includes responses from 117 staff and 84% said at times they felt the service was "not safe".

Tudalen y pecyn 107

The health board said it commissioned the report as the basis of an action plan which was being implemented.

However the report also identified "a clear sense of pride" in the service and the dedication of staff.

The report by a team of consultants in March compared the north Wales service against recognised Welsh standards.

All "very urgent cases" should have a face-to-face consultation within an hour but, last year, that was achieved only half the time in north Wales.

The standards say 100% of urgent calls should have a definitive assessment in 20 minutes. The service managed 80%.

Concern was raised about unfilled shifts resulting in long waits for help on the phone and lack of leadership.

The **out of hours service**, which operates when GP practices are closed, is delivered from three centres at the district hospitals in Wrexham, Bodelwyddan and Bangor.



Clwyd West AM Darren Millar said the report exposed "serious failings"



Tudalen y pecyn 108



Prestatyn GP Dr Eamonn Jessup: "The problem is down to recruitment"

The service at Ysbyty Gwynedd in Bangor is said to be the most effective.

Prestatyn GP Dr Eamonn Jessup, who is on the out-of-hours GP rota based at Glan Clwyd Hospital, Bodelwyddan, said staffing was a key issue.

"The report is very heavy on the management and how management can be improved but I do concern myself that you can get as many managers in as you would wish but, at the end of the day, they can't magically make up that number of nurse practitioners and doctors," he said.

"The problem is down to recruitment."

In a statement, Betsi Cadwaladr University Health Board said it had commissioned the study and that "the process was transparent" with staff having had sight of the final report.

It said: "We welcome the report which has made a number of recommendations. These formed the basis of an action plan which is currently being implemented."

Clwyd West AM Darren Millar, shadow health spokesman, said he had not seen any proof that action was being taken.

"You can see that these problems go back a long time and have not been addressed," he said, while studying the report.

The Welsh government said it did not comment on leaked reports.

Key findings

"There was an almost total lack of understanding regarding performance amongst all staff members in the survey and clinicians in both the interviews and site visits.

"Performance is perceived as a management issue, not a clinical one," the report said.

BETSI CADWALADR - OUT OF HOURS GP SERVICE		
MEASURE	TARGET	PERFORMANCE
1. NOT MORE THAN 5% OF CALLS ABANDONED AFTER 60 SECONDS	5% OR LESS	NOT MEASURED FAILED
2. 90% OF CALLS MUST BE ANSWERED WITHIN 60 SECONDS IF USING INTRODUCTORY MESSAGE	90% OR MORE	NOT MEASURED FAILED
3. ALL CALLS ANSWERED WITHIN 180 SECONDS	100%	NOT MEASURED FAILED
4. DEFINITIVE CLINICAL ASSESSMENT OF URGENT CALLS WITHIN 20 MINS	100%	80% FAILED
5. DEFINITIVE CLINICAL ASSESSMENT WITHIN 60 MINS ALL OTHER CALLS	100%	83% FAILED
6. IDENTIFICATION OF LIFE-THREATENING CONDITIONS WITHIN 3 MINS	100%	NOT MEASURED FAILED
7. FACE TO FACE CONSULTATIONS		
• VERY URGENT WITHIN 1 HOUR	100%	50% FAILED
• URGENT WITHIN 2 HOURS	100%	69% FAILED
• LESS URGENT WITHIN 6 HOURS	100%	NOT MEASURED FAILED

Full report on **BBC Wales Today** on Tuesday 12 May from 18:30 BST

We use cookies on this website, and some may have been set already. If you continue to use the site without changing your settings, we'll assume you agree to this. Find out more about which cookies we use and why Hide this message

Font size A A A A



Contact Us | Patients, Carers and Visitors | Services | Developments | About Us | Working For Us | Publications | Links | Media Hub | Site Map | A-Z List | Document Search

Home > News index > No more hanging on the telephone for GP appointments

Search Go

No more hanging on the telephone for GP appointments

Thursday, 16 June 2011

The First Minister of Wales, Carwyn Jones, joined Health Minister Lesley Griffiths at a GP practice in Caerphilly today (Thursday 16 June) to see how improvements in booking systems can benefit patients, doctors and staff.

Tonyfelin Medical Practice in Caerphilly is the latest GP practice in Wales to introduce the "My Health Online" system, which allows patients to book and cancel appointments and request repeat prescriptions, without having to telephone the surgery. Website users are also able to get advice and information to help them manage health conditions.

"My Health Online", backed by £1.7m from the Welsh Government, is part of a wider programme improving patient safety and the quality of health and social care through digital technologies.

The First Minister and Health Minister were visiting Tonyfelin Medical Centre, Caerphilly, on the day of publication of the GP Access Survey 2010-11, which shows that 92 per cent of patients in Wales are either "very satisfied" or "fairly satisfied" with the care they received at their surgery.

Carwyn Jones said: "The GP practice is often a patient's first port of call, and making an appointment should therefore be as straightforward as possible.

"The Welsh Government is committed to speeding up the development of online appointments for flexible GP booking, which for many patients is more convenient, and reduces administration for the GP practice."

Lesley Griffiths added: "As today's survey results show, the majority of people are reasonably happy with the services offered by their GP practices, but there is room for improvement.

"We are committed to making GP services much more accessible. In addition to online booking systems, we want to see more appointments available during the evenings and on Saturdays so that working people are able to see their doctor at a time that is most convenient to them. This will help reduce pressure on other health services, such as Emergency Departments.

"We are also committed to introducing a programme of annual health checks for people over the age of 50, enabling doctors to intervene early and, ultimately, save lives. This will also help to relieve pressure and costs to the NHS in the long-term. I intend to work closely with doctors in developing these proposals."

Source: Welsh Assembly Government

Share:

Betsi Cadwaladr University Health Board is the operational name of Betsi Cadwaladr University Local Health Board

[BrowseAldud](#) | [Accessibility](#) | [Terms of Use](#) | [Freedom of Information](#) | [Back to top](#) | Designed by [NHS Wales Informatics Service](#) for NHS Wales | [Privacy Policy](#)

Eitem 3.13

P-04-479 Deiseb Adran Pelydr-X ac Uned Man Anafiadau Ysbyty Tywyn

Geiriad y ddeiseb:

Galwn ar y Cynulliad Cenedlaethol dros Gymru i annog y Llywodraeth Gymraeg i atal diddymu a chwtogi ar y gwasanaethau Adran Pelydr-X ac Uned Man Anafiadau Ysbyty Tywyn fel mater o frys.

Prif ddeisebydd: Tywyn & District Health Care Action Group

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 14 Mai 2013

Nifer y llofnodion : 4486

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-466/479/564
Ein cyf/Our ref MD/01243/15

William Powell AM
Chair - Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

7 May 2015

Dear William

Thank you for your letter on behalf of the Petitions Committee regarding petitions P-04-466, P-04-479 and P-04-564 relating to health services in North Wales.

In your letter you asked that the committee be kept informed regarding the new health facilities for Blaenau Ffestiniog and of progress health boards are making in responding to the Mid Wales Healthcare Study report. The latest position on each of these matters is given below.

Betsi Cadwaladr University Health Board has submitted a business case for capital funding to develop an integrated health and social care centre at Blaenau Ffestiniog. The business case has been scrutinised by my officials and as a result of issues raised, the business case will need to be amended. I understand the health board is planning to submit the revised document to its board for approval in June. In terms of the capital funding, I have made provision within the forward NHS capital programme, subject to the successful completion of the business case.

I have asked my officials to continue to support the health board in delivering this new and much needed facility for the people of Blaenau Ffestiniog as soon as possible.

In February I announced the appointment of Dr Ruth Hall and Mr Jack Evershed as the independent co-chairs of the Mid Wales Health Collaborative which has been established through the three health boards Hywel Dda, Powys and Betsi Cadwaladr and the Welsh Ambulance Service NHS Trust. This formally set in motion the first key recommendations made in Professor Marcus Longley's report.

A high-level conference was held in Mid Wales, bringing together leading experts in planning and delivering healthcare services for rural populations in order to discuss the report's recommendations and how to move forward. The Mid Wales Rural Healthcare Conference, hosted by Dr Hall and Mr Evershed, was held on 12 March. This provided an excellent opportunity to bring together people with a stake in the future of their health services to highlight the most successful examples of solutions to rural healthcare problems and to discuss what lessons could be applied to mid Wales.

The collaborative will hold its first meeting in May, which will outline its ambitious work programme to take forward further recommendations from the Mid Wales Healthcare Study. I hope the committee finds my response informative.

Yours sincerely

A handwritten signature in black ink that reads "Mark Drakeford". The signature is written in a cursive style with a large initial 'M'.

Mark Drakeford AC / AM

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

Mr William Powell A.C/A.M Chair
Petitions Committee
National Assembly for Wales
Cardiff Bay, Cardiff CF99 1NA

Tywyn and District Health Care Action Group
C/O Miss Jennifer Windsor
7 Cantref, Tywyn, Gwynedd, LL36 0BW

15th May 2015

Petition P04-479 Tywyn Memorial X-ray and Minor Injuries Unit

Dear Mr Powell,

I am writing firstly to apologise for the fact that I, as the petitioner, failed to respond to a notification, received from the committee, which indicated that the petition P 04-479 Tywyn Memorial X-ray and Minor Injuries Unit was to be included on the agenda of the hearing to be held on the 28th of April 2015. I would secondly like to ask whether you would kindly consider, at the next hearing of the Petitions Committee, the response which I am now sending. I am aware that you have received the letter of the 31st of March from Mr Trevor Purt, Chief Executive of Betsi Cadwaladr University Health Board in which he informed you of the number of attendances at Tywyn and other hospitals in North Wales, during 2014, made by Tywyn residents in order to access Minor Injuries Services. The use of this data has apparently enabled the Health Board to estimate that the level of demand remains relatively low in Tywyn although we are not sure whether any other information was considered at the same time such as the range of population density in parts of Gwynedd (144 perKM) and South Merionnydd (22 per KM), the age and status of the population, the difficulties of accessing services and the impact and knock on effect that the unavailability of minor injuries services produces for other emergency out of hours services. The concern that we have is that the Health Board are indeed using this type of monitoring as a stepping stone to further reduce rather than to supply the level of Minor Injuries Service that is required in Tywyn. We would, again, like to raise the following points that we feel should not be neglected by the Health Board in estimating the level of demand.

1. In January 2013 the C.H.C urged the Health Board to reconsider it's proposal to close the Minor Injuries Unit at Tywyn at 6pm rather than 8pm in line with Ysbyty Alltwen and Dolgellau Hospital. Their objection to 6pm closing was that it was exactly the time when the service may be needed as general practice minor injury services also close at that time.
2. The Health Board itself, during the consultation stages, issued concerns that different opening hours of Minor Injuries Services at different Hospitals could present a problem by causing confusion to the public as to the availability of the service.
3. We are concerned that the confusion over differing hours of availability will, in itself, have an impact on the numbers of people who are able to successfully access the service when required. The further concern is that this will also be reflected in the monitoring of the level of attendance and demand for the service.
4. We are concerned that the effect of the unavailability of the service will encourage people to use the Out of Hours, Emergency Ambulance and Accident and Emergency Services for minor injuries while there is no other choice.
5. We feel that consideration should be given to the difficulties of accessing services in other areas that are presented through poor infrastructure of the south Gwynedd, north Powys and north Ceredigion areas where public transport is sporadic, on poor roads ,often affected by adverse weather conditions and even less available during the evening and at weekends.
6. Surveys during the last five years have revealed that of the population in South Merionnydd 20% were aged sixty five or over and living in single households and that 24% had no access to private transport.
7. Part of the Health Board's plan for the Tywyn Hospital Redevelopment scheme is to ensure that primary and community services are developed to meet the needs of the local population and to ensure that services are provided as close to the patient's home as possible,

we hope that the delivery of the Minor Injuries Services in the Redevelopment will meet these requirements.

At a meeting of the South Mierriionnydd Older People's Forum, which was held on the 29th of April 2015, Dr Higson, the Chair of Betsi Cadwaladr University Health Board, was invited to speak. Afterwards the members were also invited to ask questions and the first question of the inequality of opening times of the different Minor Injuries Units was raised. Dr Higson expressed concern about Tywyn and said that it would be something that he would be looking in to. The Chair of the Forum stressed how important it was to Tywyn to have the Minor Injuries Service in place from 8am until 8pm, in line with other hospitals, as soon as possible this year in order to prevent confusion for the public. We would be very grateful for your support in following up this matter, with the Health Board, as you have very generously supported the petition thus far. We hope that this item may be included in the next hearing of Petition P04-479 Tywyn Memorial X-ray and Minor Injuries Unit.

Yours sincerely,

Jennifer M Windsor (petitioner on behalf of Tywyn and District Health Care Action Group)

P-04-523 Diogelu'r henoed a phobl sy'n agored i niwed mewn cartrefi gofal

Geiriad y ddeiseb:

Rydym ni, sydd wedi llofnodi isod, yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i gynnal Ymchwiliad Cyhoeddus i'r digwyddiadau a arweiniodd at Ymgyrch Jasmine, a ymchwiliodd i honiadau o esgeulustod mewn cartrefi nyrsio yng Nghymru.

Gwybodaeth ychwanegol: Gan i Ymgyrch Jasmine fethu, wedi i'r heddlu ymchwilio i dros 100 o achosion o esgeulustod honedig a gwario dros £13 miliwn, ni chafwyd cyfiawnder i'r rhai a gafodd eu hesgeuluso ac nid yw'r rhai a oedd yn gyfrifol am yr esgeulustod wedi'u dwyn i gyfrif. Rydym yn galw am Ymchwiliad Cyhoeddus i sicrhau bod yr holl agweddau ar y rhesymau dros yr esgeulustod yn cael eu harchwilio'n llawn a bod deddfwriaeth newydd yn cael ei phasio i wneud yn siŵr bod pobl mewn cartrefi nyrsio'n cael gofal gwell ac, os nad yw hynny'n digwydd, eu bod yn gallu troi at yr asiantaethau priodol a'r system gyfreithiol i unioni camweddau.

Prif ddeisebydd: Cyfiawnder i Jasmine

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 10 Rhagfyr 2013

Nifer y llofnodion: 4216



Eich cyf/Your ref: P-04-523
Ein cyf/Our ref:FM -/00369/15

William Powell AM
Chair - Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

13 May 2015

Dear William,

I am writing in response to your letter dated 23 April titled "Petition P-04-523- Protect the Elderly and Vulnerable in Care Homes".

Firstly, I would like to once again thank the Committee for their patience in waiting for Dr Margaret Flynn to produce her independent report into the circumstances surrounding Operation Jasmine. I am happy to provide an update on the revised timetable.

I had originally requested that the report be submitted to me by the end of 2014, but at the beginning of December 2014, Dr Flynn received a significant amount of vital new evidence that needed detailed review. During my meeting with Dr Flynn in January to discuss the progress of her report, she requested an extension to allow her time to consider and analyse the new evidence. I therefore agreed with Dr Flynn that she present her report to me in May.

Following my decision to extend the deadline, I met with members of Justice for Jasmine, a group of families and friends closely affected by Operation Jasmine, to explain the reasons behind my actions and to outline this revised timetable.

I should also inform you that in December 2014, Dr Flynn separately submitted a letter outlining proposals in terms of legislative change. I met with Dr Flynn and the Minister for Health and Social Services to discuss her thoughts at length with regard to the Regulation and Inspection of Social Care (Wales) Bill.

Yours sincerely

CARWYN JONES

**P-04-523 Protect the elderly and vulnerable in care homes –
Correspondence from the Petitioner to the Clerking team, 21.05.15**

Hi Jessica

Thank you for your email advising that our petition will be reviewed. As you know we put our request for a Public Inquiry on hold whilst the Independent Review by Dr Flynn was being undertaken. The Independent Review has yet to be published so we would ask that you put back your review of our petition for a few more months to allow time for the Independent Review to be published.

Look forward to hearing from you.

Kelvyn Morris

Secretary

Justice for Jasmine Group

Eitem 3.15

P-04-501 Gwneud canolfannau dydd ar gyfer pobl hŷn yn ofyniad statudol yng Nghymru

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Lywodraeth Cymru i wneud canolfannau gofal dydd ar gyfer pobl hŷn yn ofyniad statudol ar gyfer Cymru gyfan.

Prif ddeisebydd: Pamela Hughes

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 24 Medi 2013

Nifer y llofnodion: 1240

**P-04-501 Day Centres for the elderly in Wales to be made statutory –
Correspondence between the Petitioner and the clerking team**

Query from the Petitioner

FOR THE ATTENTION OF KATHRYN THOMAS:

Dear Kathryn Thomas,

Thank you for your e-mail of 16 April 2015,

In line with the above petition we seek advice whether Statutory Day Centres could be implemented in Stage 3 of the

Social Services and Wellbeing Act (Wales) 2014.

We look forward to your reply and thank you for all your assistance.

Kind regards,

Pam Hughes.

Response from clerking team

Dear Pam

Thank you for your e-mail below.

It might be possible for us to put your request to the Committee when it next considers your petition. As a legislature, we wouldn't be able to provide an interpretation of a piece of Government law.

However before we can consider how best we can help, I would be grateful if you could provide further information on what you mean by your reference to 'Stage 3 of the Act'.

I look forward to hearing from you.

With best wishes,

Kathryn Thomas

Response from Petitioner

Thank you for your e-mail of April 22nd.

We (SPADC Committee) would ask for your guidance please, – I am not sure at which stage the Bill is at .

Whatever Committee discusses the provision of Day Centres for the elderly, we stress that with the privitization of Residential Homes, (this is happening in Ceredigion), this will increase the work of unpaid carers at home, looking after elderly relatives. At present, in Aberystwyth, people attend the two Residential Homes for assisted bathing (Basement Day Centre does not have bathing facilities) and some attend to socialise.(on a daily basis).

Under the Section of "Prevention" in the Bill – will this be discussed at a forthcoming meeting? Day Centres would ideally come under that heading.

I note that Mark Drakeford said "day care would be in third place ..not ruling them out..pressing priorities ... in front of day care." Can the above be included in any future discussions?ats.

If provision is not standardized throughout Wales, it will be a Postcode Lottery. All Authorities should be providing the same facilities.

I am having difficulty in finding the relevant documents. Any information you think would be beneficial to our cause! could please send in alternative form. A Big Thank YOU.

What more can this Committee do?

Best Regards,
Pam Hughes
SPADC Committee

Final response from the clerking team

Dear Pam

Thank you for your e-mail below. I'm very sorry that it's taken a while to respond however I wanted to speak to colleagues to see how best the Committee can help you to progress matters.

We will include your comments below in the information that goes to the Committee for its next meeting on Tuesday 2 June. If you have anything further to add at this time I would be grateful if you could let me have any comments by next Thursday, 21 May. If not we will be in touch once they have discussed the petition to let you know what actions they have agreed to take.

Please let me know if you have any further queries at this stage.

Kind regards,

Kathryn Thomas

Eitem 3.16

P-04-587 Tîm Cymorth pwrpasol ar gyfer dioddefwyr Enseffalomyelitis Myalgig (ME), Syndrom Blinder Cronig a Ffibromyalgia yn ne-ddwyrain Cymru

Manylion:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i sicrhau bod Ymgynghorydd/Clinig a thîm cymorth meddygol pwrpasol ar gyfer dioddefwyr Enseffalomyelitis Myalgig (ME), Syndrom Blinder Cronig a Ffibromyalgia yn cael eu sefydlu yn ne-ddwyrain Cymru. Gofynnaf i'r ddeiseb hon gael ei thrin fel llais swyddogol dioddefwyr ME, eu teuluoedd, eu gofalwyr a phawb sydd â diddordeb.

Ar hyn o bryd, gydag ychydig eithriadau, nid yw'r proffesiwn meddygol yn rhoi cymorth i ddiodesfwr yr anhwylderau uchod. Nid yw'r bobl hyn yn gallu gweithio, ond ymddengys nad yw'r cyrff sydd yn eu hasesu ar ran y Llywodraeth yn deall eu problemau. Dyna yw sail y ddeiseb hon.

Gwybodaeth ychwanegol

Mae'r gostyngiad yn y grant MEAG yn effeithio'n llwyr ar ddisgyblion o leiafrifoedd ethnig ar adeg pan fo nifer fawr iawn o ddysgwyr Saesneg fel laith Ychwanegol yn ein hysgolion. Mae diffyg ymgynghori yn methu ag archwilio graddfa, cwmpas ac effaith ein cymorth ar unigolion, eu teuluoedd a chyflawniad yr ysgol gyfan.

Prif ddeisebydd M.E.S.I.G. (M.E Support in Glamorgan)

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 23 Medi 2014

Nifer y llofnodion: 368 llofnod a'r lein a 826 llofnod papur. Cyfanswm 1,196

Mark Drakeford AC / AM
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04- 587
Ein cyf/Our ref MD/01067/15

William Powell AM
Chair - Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

16 April 2015

Dear William,

Thank you for your further letter of 17 March on behalf of the Petitions Committee regarding Petition P-04-587 – a Dedicated Support Team for Myalgic Encephalitis/Chronic Fatigue Syndrome (ME/CFS) and Fibromyalgia (FM) Sufferers in South East Wales, and the report and recommendations of the ME/CFS and FM task and finish group.

With regard to the petitioners' concerns that ME/CFS and FM are viewed as psychological as opposed to neurological conditions, the consensus of the task and finish group was that the clinical lead for these conditions should not sit in mental health. The group noted that, although mental health services have transferrable skills and understand case management, placing the lead in mental health services is inappropriate, causes stigmatisation and has tended to lack the multi-disciplinary team approach which is required. Psychologists on the group stressed their role was in supporting patients to manage the impact of the illness, and not about treating it as a psychological disorder.

Together for Health – a Neurological Conditions Delivery Plan for Wales was published in May 2014 and, although ME/CFS is not mentioned specifically in the delivery plan (along with a number of other neurological conditions), it is covered by it and is recognised as a neurological condition by the World Health Organisation.

A copy of the plan can be found at:

<http://wales.gov.uk/topics/health/publications/health/strategies/neurological/?lang=en>

The establishment of an all-Wales implementation group to ensure a multi-disciplinary approach is under way. Clinical leads nominated by each health board at the request of my officials will be attending the first implementation group meeting on 13 May.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

English Enquiry Line 0300 0603300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400
Correspondence.Mark.Drakeford@wales.gsi.gov.uk

In line with the recommendations from the task and finish group report, health boards must produce a draft three-year action plan for 2015-18 by June 2015, and a final plan by September 2015. Annual progress reports will also be required by the end of each financial year.

I hope the Petitions Committee finds this information helpful.

Best wishes,

Mark.

Mark Drakeford AC / AM

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

Our Ref P-04-587

Your Ref MD/01067/15

Date 18.5.2015

Dear Sir/Madam

Response to Mark Drakeford's letter dated 16.4.15

Apologies for not responding before committee date on 12.5.15. We didn't, for some reason, receive your email until after the deadline.

Following on from our previous correspondence, we are sad to report that the woman with ME we referred to, has died. She required urgent medical treatment that could take into account her needs as a person with ME. Instead she suffered at home in a totally unsuitable situation, in pain, fear and isolation. She was finally found unconscious, taken into hospital and died a week later. We are now in touch with two more people who have severe ME, in similar critical unresolved situations. They do not have time on their side to wait for Services to catch up with their needs.

Last week we were disappointed to hear that Cardiff and the Vale Health Board has not yet appointed a Champion for ME. It is ironic that in the very area of Wales where we have been asking for an ME Clinic and a dedicated Team for ME, no-one has been appointed to be an ME Champion. It is sad that Cardiff, the Capital of Wales and the Mecca for medical expertise is not able, in this regard, to keep up with most of the other Health Boards in Wales.

We are aware of the Neurological Conditions Plan. However, although you state that ME is included under Neurological Conditions and therefore the Plan, we have recently heard that ME patients are not to be seen by Neurology Clinics in Cardiff. For example, one patient referred to a clinic last year, waited 6 months but the Neurologist was absent on the day of the appointment. He was subsequently removed from the Clinic's list. Another patient was recently refused an appointment via her GP, "as the Neurology Clinic is no longer seeing patients with ME". Other ME patients are not being referred on by their GPs (even if they are unable to recognise or give a diagnosis of ME themselves).

It is unclear to us what the actual role of these Champions for M.E. will be, once they are in place. Will GPs be able to refer patients to see them at a Clinic or will they educate others about the condition?

Yours Sincerely

Miriam Wood (MESiG board member)

Eitem 3.17

P-04-618 Diogelu gwasanaethau bancio mewn cymunedau hawdd eu targedu

Testun y ddeiseb

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i gydnabod bod gwasanaethau bancio yn cael eu gwaredu fwy a mwy o gymunedau hawdd eu targedu, ac i annog Llywodraeth Cymru i weithio gyda chynrychiolwyr o'r sector ariannol a'r sector bancio i sicrhau y caiff pob cymuned yng Nghymru fynediad at wasanaethau ariannol yn lleol, a bod gwasanaethau lleol yn cael eu cadw, gan gynnwys gwasanaethau amgen fel bancio cymunedol ac undebau credyd

Prif ddeisebydd: Martin Crumpton

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor:

Nifer y llofnodion: 13

Lesley Griffiths AC / AM
Y Gweinidog Cymunedau a Threchu Tlodi
Minister for Communities and Tackling Poverty



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-618
Ein cyf/Our ref LG/0538/15

William Powell AM
Chair - Petitions Committee
National Assembly for Wales
Cardiff
CF99 1NA

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

18 May 2015

Dear Bill

Thank you for your letter of 23 April regarding the petition on Protection of Banking Services in Vulnerable Communities.

I will ensure due regard is given to the petition in the work of the group which has been established to look at the refresh of the Financial Inclusion Strategy for 2016. My officials will work with colleagues from the Department for Economy and Transport on this issue.

Regards
Lesley

Lesley Griffiths AC / AM
Y Gweinidog Cymunedau a Threchu Tlodi
Minister for Communities and Tackling Poverty

**P-04-618 Protection of Banking Services in Vulnerable Communities –
Correspondence from the Petitioner to the Committee, 21.05.2015**

Please accept the considered points of members of the community in Llangollen as listed below for your consideration. Thank you.

1. It is detrimental to small businesses when local branch managers are stripped down to being little more than clerks because local knowledge of circumstances and, indeed, of long-term relationship within the community – ie trust – has been factored out and dehumanised, even though one of the key components of programmes such as Dragons' Den and The Apprentice are founded on evaluating the business people above the business ideas.
2. It's a UK-wide strategic vulnerability to abandon both personal and business finance to supermarkets who would undoubtedly identify a gap in the market in providing personal service in favour of their own financial services. My nightmare is towns with homes and a supermarket – and nothing else. We're heading that way.
3. On the issue of paying in. Years ago my bank had a paying in box for when the bank was closed. Basically you put the cash or cheque in a special envelope, filled in the details on the outside and posted it. Stan's post office counter uses the same principle you give them an envelope and they forward it to right bank, and give you a receipt.
4. The difficulty for small communities is making sure we are not disadvantaged by the decisions taken by money men who rarely set foot outside a major city unless it is to play golf or hunt something, and in either case they will have people to care to the boring things like actually paying cash to peasants.
5. Speaking as a member of the public, it really wouldn't bother me if all banks shut all their branches, provided that there are plenty of ATMs and there is a facility to pay in cash/cheques. The post office does this well, in fact with Stan's longer opening hours it is more convenient.
6. However, there is another issue that affects small towns that the minister and the bankers with their city-based lives haven't considered Small businesses.
7. For some reason the post office will not accept payments into business accounts, doesn't bother me my business is so small I use a personal account for it, but closing HSBC has caused some local businesses real problems. They have a choice, take the day's takings to Chirk, or change banks.
8. Maybe some have changed, but that's a nuisance and what guarantee have they that the bank they choose will not close in the near future. Pledges

about 'the last bank standing' don't guarantee it will be your bank, and actually put pressure on banks to close their branch before it is the last one.

9. Some businesses that are part of a group have a bigger problem, their banking arrangements are determined at head office level. North Wales Tourism for example (the group that runs the Tourist Info Centre) banks with HSBC and isn't going to change. Previously the TIC manager could nip across the road to HSBC with their takings, now she has to send a member of staff in a car to Chirk. This means staff out of the office for much longer, the need to have a car available and for the company to pay expenses. Some staff are unhappy about parking in Chirk and walking to the bank with a sackful of cash and will only go in pairs. But it is also not good practice these days to leave an office with only one member of staff on duty.

Eitem 3.18

P-04-519 Diddymu Taliadau Comisiwn wrth werthu Cartrefi mewn Parciau

Geiriad y ddeiseb:

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i annog Llywodraeth Cymru i ddileu o Ddeddfwriaeth yr hawl sydd gan berchnogion parciau i fynnu comisiwn pan gaiff cartrefi mewn parciau eu gwerthu'n breifat, am nad ydynt yn rhan o'r broses werthu mwyach.

Prif ddeisebydd: Caerwnon Park Residents Association

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 10 Rhagfyr 2013

Lesley Griffiths AC / AM
Y Gweinidog Cymunedau a Threchu Tlodi
Minister for Communities and Tackling Poverty



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-519
Ein cyf/Our ref LG/00518/15

William Powell AM
Chair - Petitions Committee
Ty Hywel
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

5 May 2015

Dear Bill,

Thank you for your letter of 23 April, regarding Petition P-04-519 Abolition of Park Home Sales Commission.

We are currently developing a research proposal for the review of the economics of the park homes industry and it is my intention to gather information from both site owners and site residents as part of the process.

I will keep the Committee informed of progress of the review.

Regards

Lesley

Lesley Griffiths AC / AM
Y Gweinidog Cymunedau a Threchu Tlodi
Minister for Communities and Tackling Poverty

Eitem 3.19

P-04-613 Dylai Aelodau'r Cynulliad wrthod yr argymhelliad i gynyddu eu cyflogau 18%

Testun y ddeiseb

Gyda phobl sy'n gweithio ar y rheng flaen yn y sector cyhoeddus yn cael toriadau i'w cyflogau mewn termau real, rwy'n annog Aelodau Cynulliad i wrthod yr argymhellion i gynyddu eu cyflog 18%. Drwy dderbyn y codiad cyflog hwn, neu unrhyw godiad cyflog, tra bod y mwyafrif llethol o weithwyr y sector cyhoeddus yn wynebu toriadau i'w cyflogau a diswyddiadau, byddai Aelodau'r Cynulliad yn cyfleu'r neges a ganlyn i'r bobl y maent yn eu cynrychioli: "Rydym ni'n iawn, o leiaf, cadwch eich dwylo oddi ar fy mhentwr arian i" (cyfieithiad o ran o'r gân Money gan Pink Floyd), gyda thoriadau yn y sector cyhoeddus, rhewi cyflogau a diswyddiadau yn talu am eu "pentwr" hwy. Hoffwn gynnig fod codiad cyflog Aelodau'r Cynulliad, rhewi a thorri ar gyflogau yn adlewyrchu'r hyn sy'n digwydd i weithwyr ym maes addysg, y GIG, yr Heddlu a'r gwasanaethau cymdeithasol.

Prif ddeisebydd: David Swain

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor:

Nifer y llofnodion: 12

Bwrdd Taliadau Cynulliad
Cenedlaethol Cymru

—
Remuneration Board of the
National Assembly for Wales

William Powell AM
Chair
Petitions Committee
National Assembly for Wales

8 May 2015

Dear William,

I wrote to you on 17 April regarding the petition on the Board's proposals for Assembly Members' salaries in the Fifth Assembly (Ref: P-04-613). The Board had previously discussed the petition during its consideration of the responses to the dedicated consultation on Salaries. We did so again during our final review of all our proposals in the draft determination at our meeting on 24th April and included consideration of your letter.

We intend to publish the final Determination and the accompanying report on 22 May and we will ensure that you receive a copy.

Regards,



Sandy Blair CBE DL
Cadeirydd / Chair
Bwrdd Taliadau/Remuneration Board

Bae Caerdydd
Caerdydd
CF99 1NA
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

e-bost/Email: Remuneration@assembly.wales
Croesewir gohebiaeth yn y Gymraeg a'r Saesneg/We welcome correspondence in both English and Welsh

Eitem 3.20

P-04-565 Adfywio hen reilffyrdd segur at ddibenion hamdden.

Geiriad y ddeiseb:

Dylai Llywodraeth Cymru ystyried troi'r cannoedd o filltiroedd o hen reilffyrdd segur (a gafodd eu cau o dan Beeching) yn llwybrau beicio/cerdded o safon uchel. Mae'r rheilffyrdd hyn i'w cael ym mhob cwr o Gymru a byddai'r cynllun hwn: yn annog gweithgareddau iach a ffyrdd iach o fyw; yn cynnig llwybr teithio diogel i'r rhai sy'n chwilio am ffyrdd gwyrdd o fyw; yn cynnig llwybr beicio diogel i blant ac yn eu hannog i'w defnyddio i deithio i'r ysgol, clybiau ac ati; lleihau traffig ar ein ffyrdd; hybu twristiaeth yng Nghymru, yn arbennig o ran beicwyr a cherddwyr; yn hwyluso sefydlu nifer fawr o fusnesau bach, amrywiol ar hyd y llwybrau, fel siopau, darpariaeth gwely a brechwast ac ati. Bydd hyn o fudd i ardaloedd gwledig. Mae'r lles posibl i iechyd pobl Cymru a'i heconomi yn ddiderfyn a gellir deall yr enillion a geir o'r buddsoddiad hwn cyn iddo ddechrau, hyd yn oed.

Prif ddeisebydd: Albert Fox

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 17 Mehefin 2014

Nifer y llofnodion: 14



Eich cyf/Your ref P-04-565
Ein cyf/Our ref EH/01864/15

William Powell AC
Cadeirydd – Y Pwyllgor Deisebau

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

7 Mai 2015

Annwyl William,

Diolch am eich llythyr diweddar ar ran Albert Fox ynghylch adfywio rheilffyrdd segur at ddibenion hamdden, a gallai y Ddeddf Teithio Llesol (Cymru) 2013 gynnig dull o fynd i'r afael â'r materion a godwyd yn neiseb Mr Fox.

Mae'r Ddeddf Teithio Llesol yn gosod dyletswydd ar awdurdodau lleol i wella'r seilwaith a galluogi pobl i deithio yn llesol yn unig. Mae taith lesol yn cael ei chyfrif fel taith i'r gweithle neu yn ôl neu i sefydliad addysgol neu i ddefnyddio cyfleusterau iechyd, hamdden neu wasanaethau eraill. Mae'n rhaid i'r llwybr ei hun fod yn addas ar gyfer teithiau llesol at ddibenion pob dydd h.y. teithiau at ddefnydd penodol yn hytrach na hamdden. Nid yw cwrpas y Ddeddf felly yn ymestyn i ddyletswyddau tebyg i wella llwybrau hamdden.

Mae cyfleoedd am dwristiaeth llesol fel y rhain fodd bynnag yn faes a allai ddod â manteision economaidd a chymdeithasol sylweddol i gymunedau lleol ble y bo hynny'n ymarferol, ac rwy'n ystyried ymhellach sut y gallwn helpu cymunedau lleol wneud y gorau o'r cyfleoedd hyn yn yr ardal hon.

Edwina Hart

YMUNWCH Â'R MUDIAD

sustrans

JOIN THE MOVEMENT



William Powell, AM
Chair of Petitions Committee
National Assembly for Wales
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

123 Stryd Bute 123 Bute Street
Caerdydd Cardiff
CF10 5AE CF10 5AE

T: 029 2065 0602
F: 029 2065 0603
Info/Gwyb: 0845 113 0065
sustranscymru@sustrans.org.uk
www.sustrans.org.uk

24 April 2015

Ref P-04-565

Dear William Powell AM, Chair of Petitions Committee

Petition Title – P 04-565 Revive Disused Railway Lines for Leisure

Thank you for approaching Sustrans to provide our views on the petition that suggests reviving disused railway lines as walking and cycling routes for leisure. We received this request on 22 April.

Members of the committee will be aware of Sustrans and our work in Wales, but I thought it would be useful to set this out in responding to the petitioner.

Sustrans, as the UK's leading Sustainable Transport Charity - was initially formed in the 1970s with exactly the vision of what is being called for- to convert former railway routes into vibrant community assets as shared use walking and cycling paths. Sustrans articulates the economic, social and environmental benefits of walking and cycling through our advocacy work but also our practical projects, the most well-known of which is the National Cycle Network which this year celebrates its 20th Anniversary.

There are now 14,000 miles of the Network across the UK, with about a third of the routes being traffic free sections, many of which are former railway lines. The network is used by over 5 million people every year. The Network in Wales extends to approximately 1,400 miles, with the South Wales Valleys having the highest concentration of routes thanks to our recent European Funded Valleys Cycle Network project. Our website www.sustrans.org.uk is a useful resource for finding out more and to download route maps and leaflets.

Sustrans works in partnership with local authorities and other land owners to identify routes and to plan network expansion, and we also take a leading role in securing funding for the

Registered Office, Sustrans, 2 Cathedral Square, College Green, Bristol BS1 5DD. T: 0117 926 8993
Belfast T: 028 9043 4599 / Caerdydd / Cardiff T: 029 2065 0602 / Edinburgh T: 0131 539 8122

Ludalen y pecyn 138

with offices in: Birmingham / Crewe / Derby / Leeds / London / Manchester / Newcastle / Oxford / Peterborough / Rhuthun/Ruthin / Stockton on Tees

Registered Charity no. 326550 (England and Wales) SCO39263 (Scotland) / Company Limited by Guarantee no. 1797726 / Company Registered in England / VAT Registration no. 416740656 / Printed on recycled paper



necessary regeneration and construction work. A separate organisation, Railway Paths Ltd manages the estate function and has in its ownership many former railway lines yet to be converted into community routes.

Former railway lines often feature within network development plans that we discuss with local authorities, but these days the most important driver for bringing forward new routes is their potential for use by walkers and cyclists for everyday journeys. The process for selecting a former railway line would primarily be determined by location and proximity to communities, and usefulness to serve everyday journeys, for example the route to work or school. Tourism remains a factor, and some of Wales' most popular routes like Lôn Las Cymru consist of a series of local routes which join up together to be marketed as a long distance challenge route.

The Active Travel (2013) Wales Act is now the primary means for active travel network planning in Wales. The approach determined by the legislation requires local authorities to plan for and continuously improve a network of walking and cycling routes in designated areas. Within this provision councils will be consulting with residents and interested stakeholders to find out where people think new routes need to be developed to serve the needs of local communities.

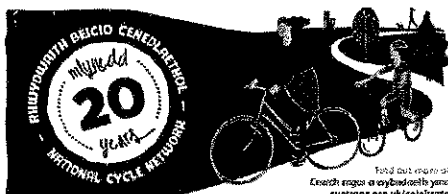
Sustrans also engages with Visit Wales and Welsh Government about strategic network planning and promotion of walking and cycling for visitors to Wales. We have a popular series of maps and promotional materials which are aimed at the tourist market and we work with tourism destinations to promote walking and cycling and public transport as an alternative to the car for accessing key sites.

I trust my response provides sufficient information to outline Sustrans view. There are already systems in place to bring forward the conversion of disused railway lines for use as walking and cycling corridors. If the petitioners have specific sections of infrastructure in mind then they are very welcome to get in touch and we will be happy to share our knowledge of whether these former railway lines have been identified for future development.

Yours sincerely,



Jane Lorimer
National Director, Sustrans Cymru



Eitem 3.21

P-03-240 Diogelwch ar ffordd yr A40 yn Llanddewi Felffre

Geiriad y ddeiseb

Oherwydd y lefel gynyddol o draffig, yn enwedig cerbydau nwyddau trwm, ar yr A40 ac oherwydd y ddarpariaeth annigonol o balmentydd a chroesfannau cerddwyr diogel, a gydnabyddir gan yr Asiantaeth Cefnffyrdd drwy ymchwil a gyflawnwyd ar ran Llywodraeth Cynulliad Cymru, rydym ni, sydd wedi llofnodi isod, yn galw ar Lywodraeth Cynulliad Cymru i wella diogelwch ar y ffordd ym mhentre Llanddewi Felffre, Arberth, Sir Benfro, drwy roi'r mesurau a ganlyn ar waith, a hynny ar fyrder:

1. Gwella'r palmant annigonol ar hyd ochr ddeheuol yr A40 rhwng Llandaff Row a phen dwyreiniol y pentref i sicrhau ei fod yn boddhau safonau diogelwch presennol, a'i fod yn ddigon llydan i gael ei ddefnyddio'n ddiogel gan gerddwyr, cadeiriau gwthio a chadeiriau olwyn gan roi ystyriaeth i'r ffaith bod cerbydau nwyddau trwm yn gyrru heibio'n agos ac yn aml ac yn gyrru'n gyflymach na'r terfyn cyflymder presennol o 40 mya.
2. Gosod camerâu cyflymdra yn nwyrain ac yng ngorllewin y pentref.
3. Defnyddio system drydanol sydd eisoes yn bodoli ar gyfer arwyddion i groesi'r ffordd er mwyn darparu goleuadau rhybudd sy'n fflachio ar adegau pan fydd plant yn croesi'r A40 i ddal eu bws ysgol.
4. Gosod mesurau i ostegu traffig bob ochr i'r pentref ac ar gyffyrdd i bwysleisio'r angen i arafu.
5. Gostwng y terfyn cyflymder i 30mya.

Cynigwyd gan: Cyngor Cymuned Llanddewi Felffre

Ystyriwyd gan y Pwyllgor am y tro cyntaf: Medi 2009

Nifer y llofnodion: 154

Edwina Hart MBE CStJ AC / AM
Gweinidog yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth
Minister for Economy, Science and Transport



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Eich cyf/Your ref P-04-240
Ein cyf/Our ref EH/01952/15

William Powell AM
Chair
Petitions Committee

committeebusiness@Wales.gsi.gov.uk

5 May 2015

Dear William,

Thank you for your letter of 23 April regarding petition P-04-240 Road safety on the A40 in Llandewi Velfrey.

The study is progressing to programme and will be completed in May. I will be reporting the results at the end of the month.

Edwina Hart

Cartrefle
Llanddewi Velfrey
Narberth
Pembrokeshire
SA67 8UR

William Powell AM
Chairman of Petitions Committee
Welsh Government
Cardiff Bay, CF99 1NA

19th May 2015

Dear Mr Powell

Ref: Petition P-03-240 Road Safety on the A40 at Llanddewi Velfrey

In November last year the Minister promised to accelerate the upgrading of the A40 and that the initial work would be completed in 6 months. We are therefore hoping that the results of the investigations that she has said will be completed by the end of May will finally produce a timescale for provision a much needed by-pass and to address serious safety issues in Llanddewi Velfrey.

Members of the Community Council have voiced their concerns about the number of consultations and studies carried out over the past 40 years with no change to the situation. They will be greatly relieved if the Minister now approves taking immediate steps towards provision of a by-pass. However even if that process starts now the safety concerns will remain a real and pressing issue for several years. If the by-pass is delayed even further the safety issues will be an on-going concern.

While, in the past we have raised the issue of narrow pavements and a safer crossing we realise that cost will be an issue if money is to be invested in the by-pass. The simplest and most cost effective way of taking these issues into consideration and reducing overall risks to pedestrian and road users is to rigorously enforce the speed limit. This could be done by installing speed cameras above the speed limit warning signs, as penalising offenders seems to be much more of a deterrent than simply telling them they are over the limit. Slower speeds would reduce the dangers on the narrow pavements, on the pedestrian crossing and at the three road junctions.

LLANDDEWI VELFREY COMMUNITY COUNCIL

Whether the by-pass is imminent or not we hope you agree that action still needs to be taken to improve safety for road users and pedestrians on the A40 through Llanddewi Velfrey.

Yours sincerely

Lynda Hill

Clerk to Llanddewi Velfrey Community Council

Eitem 3.22

P-04-626 Israddio Ffordd yr A487 drwy Penparcau, Trefechan a chanol tref Aberystwyth

Testun y ddeiseb

Rydym yn galw ar Gynulliad Cenedlaethol Cymru i gymryd pob cam anghenrheidiol i ddechrau israddio ffordd yr A487 (dileu ei statws fel cefnffordd) ar ddarn penodol o'r ffordd sy'n teithio drwy gymunedau preswyl a threfol, sef Penparcau, Trefechan a chanol tref Aberystwyth. Byddai gwneud hyn yn lleihau tagfeydd traffig ac yn gwella diogelwch y ffordd yn y cymunedau hyn ac yng nghanol y dref ac, o ganlyniad, byddai'n hwyluso manteision cymdeithasol, amgylcheddol ac economaidd ehangach, a manteision o ran iechyd a lles, mewn ardal y mae Llywodraeth Cymru eisoes wedi nodi bod angen buddsoddiad a chymorth sylweddol i'w hadfywio.

Gwybodaeth ychwanegol

Mae Fforwm Cymunedol Penparcau, sef partneriaeth ddatblygu gymunedol sy'n sicrhau llais cryf i gymuned Penparcau, wrthi'n ymgyrchu i ddileu statws y darn o ffordd yr A487 sy'n teithio drwy Penparcau, Trefechan a chanol tref Aberystwyth fel cefnffordd. Byddai hyn yn sicrhau mwy o atebolrwydd lleol ac yn ei gwneud yn haws gwneud gwelliannau a gosod mesurau tawelu traffig, a fyddai'n hyrwyddo ffordd ac amgylchedd diogelach, ac yn annog gweithgareddau amgen fel beicio a cherdded. Ar hyn o bryd, mae cefnffordd yr A487 yn teithio ar hyd y Stryd Fawr (Great Darkgate Street), sef prif stryd siopa canol tref Aberystwyth, sy'n rhan o'r Ardal Adfywio Strategol a noddir gan Lywodraeth Cymru.

Sefydliad: Penparcau Community Forum

Prif ddeisebydd: Dylan Jones

Ysytiriwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor:

Nifer y llofnodion: 65 llofnod

**P-04-626 De-Trunk the A487 Through Penparcau, Trefechan & Aberystwyth
TC - Correspondence from the Petitioner to the Committee, 05.05.2015**

We would just like to add that the A487 Trunk Road is a very busy road that still runs through our village whilst the decision is being considered.

Therefore, our main concern is the timescale for the Minister's decision and, that hopefully this will not take too long.

For us it feels that every minute counts and a decision needs to be made sooner rather than later. In addition, this decision is not only important to our village but also to the centre of Aberystwyth as well.

Diolch

Bryn

Eitem 3.23

P-04-607 Galw ar Lywodraeth Cymru i brynu Garth Celyn

Testun y ddeiseb:

Mae'r adeilad hanesyddol hwn a'i diroedd ar werth. Cymaint yw pwysigrwydd yr adeilad a'r tir hwn i Gymru a'i hanes nes ein hysgogi i alw ar Lywodraeth Cymru i wneud yr hyn sy'n iawn a diogelu Garth Celyn ar gyfer pobl Cymru unwaith ac am byth. Tua'r flwyddyn 1200, adeiladodd y Tywysog Llywelyn ap Iorwerth gartref brenhinol yng Ngarth Celyn. Ar ochr ddwyreiniol y Llys roedd Mynachlog Sistersaidd Aberconwy a oedd newydd ei freintio; ac ar yr ochr orllewinol roedd dinas gadeiriol Bangor. Rhwng Garth Celyn a'r lan roedd y tir amaethyddol ffrwythlon yn darparu bwyd ar gyfer y teulu brenhinol, aelodau'r llys, a'r gymuned leol. Roedd digonedd o bysgod yn y môr a'r afon a thoreth o helgig i'w gael yn yr ucheldir.

Roedd pentref Aber Garth Celyn ar ochr orllewinol yr afon yn lle prysur a ffyniannus. Rhoddwyd bwyd a llety yn y dyffryn i deithwyr oedd yn crwydro ar draeth peryglus Traeth Lafan. Roedd nwyddau a gludwyd dros y môr i Borthladd Llanfaes yn cael eu dosbarthu i fannau eraill ar y tir mawr oddi yma. Gyrrwyd yr anifeiliaid yn ôl ac ymlaen i'r mynyddoedd ar hyd y llwybr hwn. Cludwyd grawn i'r felin.

Daeth y gymuned i'r gwasanaethau yn yr eglwys. Roedd pererinion o bell ac agos yn cerdded ar hyd y llwybr a byddent yn cael saib i gael lluniaeth yng Ngharth Celyn. Daeth Beirdd yno i adrodd barddoniaeth a oedd yn dwyn i gof weithredoedd yr arwyr a'r amddiffynwyr mawr.

Gwybodaeth ychwanegol:

Rhan o lythyr gan Llywelyn, Tywysog Cymru i John Peckham, Archesgob Caergaint. Garth Celyn, Tachwedd 1282. I'r tad parchedigaf yng Nghrist, yr Arglwydd John, trwy Ras Duw, Archesgob Caergaint, Archesgob Holl Loegr, gan ei fab gostyngedig a ffyddlon, Llywelyn, tywysog Cymru, arglwydd yr Wyddfa, cyfarchion ac anwyldeb mabol i chwi, gyda phob dull o barch, cyflwyniad ac anrhydedd. Ar gyfer y llafur trwm y mae eich tad sanctaidd wedi ymgymryd ag ef yn awr, o'r cariad rydych yn ei roi i ni a'n cenedl, rydym yn diolch yn fawr, yn fwy byth, oherwydd yr ydych wedi ymddiried ynom, rydych yn mynd yn groes i ewyllys y brenin. Rydych yn gofyn i ni i ddod yn heddwch y brenin. Dylai eich sancteiddrwydd wybod ein bod yn barod i wneud hynny, ar yr amod y bydd y brenin arglwydd yn wir yn arsylwi yr un heddwch â sy'n ddyledus i ni a'n pobl.

Rydym yn llawenhau bod yr ysbaid hon a roddwyd i Gymru wedi'i roi gennych chi ac na fyddwch yn canfod unrhyw rwystrau gennym ni ar ffordd tangnefedd, am y byddai'n well gennym gefnogi eich ymdrechion chi yn hytrach nag ymdrechion unrhyw un arall. Gobeithiwn, gyda bendith Duw, na fydd dim angen i chi ysgrifennu unrhyw beth at y pab am ein dyfalbarhad, ac na fyddwch yn canfod ein bod yn gwrthod eich erfyniadau tadol a'ch ymdrechion egniol, yn wir, croesawn hwy gyda holl gynhesrwydd ein calon. Nid yw ychwaith yn angenrheidiol i'r brenin bwysu a mesur ymhellach yn ein herbyn, gan ein bod yn gwbl barod i fod yn ufudd iddo ef, sydd bob amser yn eiriol dros ein hawliau a'n cyfreithiau, hawl a ganiateir yn gyfreithiol i ni.

Prif ddeisebydd: Kevin Bates

Ysytirwyd am y tro cyntaf gan y Pwyllgor: 9 Rhagfyr 2014

Nifer y llofnodion: 650

William Powell AM
Chair, Petitions Committee

20 May 2015

Petition: P-04-607 Call for the Welsh Government to purchase Garth Celyn

Dear William

Thank you for your letter asking the Communities, Equality and Local Government Committee (“the Committee”) to consider the above petition as part of its work on the Historic Environment (Wales) Bill (“the Bill”). The Committee noted the letter at its meeting on 6 May 2015.

While the subject matter of the petition is relevant to the Committee’s scrutiny of the Bill insofar as it relates to an historic monument, we are not in a position to consider individual cases, or how best to protect specific monuments such as Garth Celyn.

The Committee’s agreed terms of scrutiny include consideration of the general principles of the Bill and whether it meets the Welsh Government’s stated aim of improving the existing systems for the protection and management of the Welsh historic environment. In this context, if the petitioner would like to submit evidence about the general principles of the Bill to help inform our work, we will, of course, consider it along with all other evidence received.



Details of the Committee's public consultation on the Bill can be found on its website. I attach a link for ease of reference.

<http://www.senedd.assembly.wales/mgConsultationDisplay.aspx?id=176&RPID=637441&cp=yes>

I hope this is helpful.

Yours sincerely,



Christine Chapman AC / AM

Cadeirydd / Chair



P-04-607 Call for the Welsh Government to Purchase Garth Celyn – Correspondence from the Owner of Garth Celyn to the Committee

The Petitions Committee.

I am writing in a last desperate attempt to ask that the National Assembly does everything possible to safeguard the future of Garth Celyn.

The documents and the letters of support submitted by the Petitioner Kevin Bates help to explain the meaning of Garth Celyn, some of the issues involved, but now there is the need for the greatest urgency.

Many schools, groups and organisations, and hundreds of individuals have contacted the Garth Celyn Trust and myself in recent months asking who they can lobby to make their voices heard and highlight the matter. We did not want to turn this into a media circus and have refused all interviews with the press and television as we felt that any intervention in any way would be unhelpful at the present time. Please do not see that silence as apathy. Nothing could be further from the truth. There is overwhelming public support and goodwill.

The late Gwynfor Evans described Garth Celyn as **"a place that holds the Soul of the Nation"**.

Huw Edwards in the BBC production "The Story of Wales" described it as **"in all likelihood the most significant site in the history of Wales"**

The late Dr John Davies described the letters written from Garth Celyn by Prince Llywelyn and his Ministers in November 1282 as **'the most sublime compositions of the Welsh nation'**.

The promontory of Garth Celyn overlooking the Menai Strait is the setting for the play 'Siwan' by Saunders Lewis. Each year A-level students from all parts of Wales and further afield visit the site, as do others interested in Welsh history, language and culture. (John Ogwen and Maureen Rhys come each year to do readings from 'Siwan' to members of Yr Urdd. There have been poetry readings, musical performances, art exhibitions. The list goes on and on.....)

The individuals who signed the Petition (and those who did not know about the Petition until after it was closed) have asked that the property be purchased and then placed in the hands of Trustees and a Management Committee to become a Welsh Cultural Centre, as a permanent, thriving memorial to the Welsh Princes and their families. (Siwan died here in 1237, Prince Dafydd ap Llywelyn died here in 1246, Eleanor de Montfort, Lady of Wales, died here in June 1282 giving birth to

Gwenllian. The last letters that Prince Llywelyn ap Gruffudd wrote in November 1282 were dated from 'Gardd Kelyn'.....)

The site is situated just off the A55 coastal highway, between Conwy and Bangor, overlooking the Menai Strait. It is highly accessible in an area of natural beauty.

I have owned the property since 1988 and since that time have had a opened the house and grounds willingly and freely to those interested. Thousands of people from Wales and further afield have walked through the doors. No-one has been charged.

I now understand that if the National Assembly does not come forward immediately to find a positive solution, the property will, due to personal circumstances totally beyond my control, be sold by public auction on the open market.

It has been suggested that a future purchaser might have the same open door policy as I have done. Can I say that that is highly unlikely. The individuals who have looked round the house as perspective private purchasers have done so with a view to having it solely for their own personal use, some wanting it simply as a holiday home.

Following acquisition, I am told, there are potential grants available from the Heritage lottery Fund and others to take the project forward in a sustainable way for public benefit.

The house and cottage are Grade II* Listed and stand in a Scheduled enclosure, and as such are protected by law from damage. But that does not give or guarantee public access.

It could be argued that Garth Celyn is not under threat from development and therefore does not need to be owned by an official body. That misses the point entirely. The promontory of Garth Celyn is, as Gwynfor Evans said, "**a place of special meaning to the People of Wales.**" That fact alone surely overrides all else. Though I have been fortunate enough to live here for 26 years, I have always carried the responsibility that it belongs to "us" and not "me".

There are doors that can be opened to make this happen. Please, please do so.

Kathryn Pritchard Gibson

Eitem 5

Yn rhinwedd paragraff(au) ix o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon